



Distr.  
GENERAL

A/S-19/29  
27 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Девятнадцатая специальная сессия  
Пункт 8 повестки дня

ОБЩИЙ ОБЗОР И ОЦЕНКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Доклад Специального комитета полного состава  
девятнадцатой специальной сессии

1. На 1-м пленарном заседании своей девятнадцатой специальной сессии, состоявшемся 23 июня 1997 года, Генеральная Ассамблея учредила Специальный комитет полного состава девятнадцатой специальной сессии и избрала г-на Мустафу Толбу (Египет) Председателем путем аккламации.
2. Специальный комитет провел три заседания 23, 24 и 27 июня 1997 года, с тем чтобы заслушать представителей органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций и рассмотреть вопрос об общем обзоре и оценке осуществления Повестки дня на XXI век. Был также проведен ряд неофициальных заседаний.
3. На своем 1-м заседании 23 июня Специальный комитет избрал путем аккламации г-на Багера Асади (Исламская Республика Иран), г-на Джона Аша (Антигуа и Барбуда) г-жу Идунн Атхайм (Норвегия) и г-на Чеслава Вецковского (Польша) заместителями Председателя. Специальный комитет постановил также, что г-н Вецковский будет исполнять обязанности Докладчика. Впоследствии вместо г-на Вецковского выполняющей функции Докладчика была назначена г-жа Атхайм.
4. В связи с рассмотрением вопроса об общем обзоре и оценке осуществления Повестки дня на XXI век Специальный комитет рассмотрел доклад Комиссии по устойчивому развитию о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/S-19/14-E/1997/60).

5. На своем 1-м заседании Специальный комитет заслушал заявления Председателя Консультативной комиссии высокого уровня по устойчивому развитию; министра по охране окружающей среды и туризму Зимбабве и Председателя Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата; Исполнительного секретаря Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии (от имени региональных комиссий); Директора Отдела по делам Организации Объединенных Наций и внешним связям Детского фонда Организации Объединенных Наций; представителя Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин; и заместителя Директора Фонда развития Организации Объединенных Наций в интересах женщин.

6. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального директора Международной организации труда и помощник Директора Отдела по финансовым вопросам Международного валютного фонда.

7. На том же заседании с заявлениями выступили также начальник Отдела по окружающей среде и устойчивому развитию Африканского банка развития и помощник Генерального секретаря Организации Исламская конференция.

8. На своем 2-м заседании, состоявшемся 24 июня, Специальный комитет заслушал заявление министра по окружающей среде Аргентины, являющейся Председателем Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

9. На том же заседании с заявлением выступил ректор Университета Организации Объединенных Наций.

10. На том же заседании с заявлениями выступили также Генеральный директор Международной организации по миграции; Генеральный секретарь Агентства по культурному и техническому сотрудничеству; Генеральный секретарь Секретариата Содружества; Генеральный секретарь Всемирной туристской организации; и Генеральный секретарь Организации экономического сотрудничества и развития.

11. Исполнительный секретарь Международного энергетического агентства также выступил с заявлением.

12. На своем 3-м заседании 27 июня Специальный комитет рассмотрел проект своего доклада (A/S-19/AC.1/L.1 и Add.1-33), а также проект резолюции (A/S-19/AC.1/L.2), озаглавленный "Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век", который был представлен Председателем.

13. С заявлениями выступили представители Ливана, Нидерландов (от имени Европейского союза), Самоа, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Японии, Саудовской Аравии, Норвегии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Канады, Антигуа и Барбуды, Индонезии, Индии и Колумбии.

14. С заявлением выступил также директор Отдела по устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций.

15. Представители Турции и Эфиопии высказали оговорки в отношении пунктов 29 и 30 документа A/S-19/14-E/1997/60 с поправками, содержащимися в документе A/S-19/AC.1/

L.1/Add.15.

16. Затем Специальный комитет утвердил свой доклад с изменениями и поправками, внесенными в ходе обсуждения, и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/S-19/AC.1/L.2, к которому прилагалась Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век с внесенными в нее устными изменениями (см. пункт 17 ниже).

РЕКОМЕНДАЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА  
ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

17. Специальный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век

Генеральная Ассамблея

принимает Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

ПриложениеПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА  
XXI ВЕК,

принятая Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии  
(23-28 июня 1997 года)

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ЗАЯВЛЕНИЕ С ИЗЛОЖЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ .....	1 - 6	5
II. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ .....	7 - 21	6
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ В ОБЛАСТЯХ, ГДЕ НЕОБХОДИМЫ СРОЧНЫЕ МЕРЫ 11	22 - 115	11
A. Увязка экономических, социальных и экологических целей .....	23 - 32	11
B. Сектора и проблемы .....	33 - 75	21
C. Средства осуществления .....	76 - 115	40
IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ....	116 - 137	51
A. Повышение согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов .....	117 - 121	51
B. Роль соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций .....	122 - 129	52
C. Будущая роль и программа работы Комиссии по устойчивому развитию .....	130 - 132	54
D. Методы работы Комиссии по устойчивому развитию	133 - 137	54
Добавление: Многолетняя программа работы Комиссии по устойчивому развитию, 1998-2002 годы .....		60

## 1. ЗАЯВЛЕНИЕ С ИЗЛОЖЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

1. Мы, главы государств и правительств и другие главы делегаций, собрались вместе с нашими партнерами из числа международных учреждений и неправительственных организаций на девятнадцатую специальную сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, чтобы провести обзор прогресса, достигнутого за пять лет, прошедших со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и подтвердить свою приверженность принятию дальнейших мер по достижению целей и задач, поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам Земли в Рио-де-Жанейро.

2. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию была эпохальным событием. На этой конференции мы положили начало новому глобальному партнерству в интересах устойчивого развития – партнерству, построенному на осознании неделимости вопросов охраны окружающей среды и процесса развития. В его основе лежит глобальный консенсус и политическая приверженность на самом высоком уровне. В Повестке дня на XXI век<sup>1</sup>, принятой в Рио-де-Жанейро, рассматриваются насущные проблемы современности в области окружающей среды и развития и ставится цель подготовить мир к задачам следующего столетия по достижению долгосрочных целей устойчивого развития.

3. Наша главная задача на этой специальной сессии заключалась в ускорении хода осуществления всех аспектов Повестки дня на XXI век, а не в пересмотре ее положений или выработке избирательного подхода к их осуществлению. Мы вновь подтверждаем, что Повестка дня на XXI век по-прежнему остается основополагающей программой действий по достижению устойчивого развития. Мы вновь подтверждаем все принципы, содержащиеся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>2</sup>, и принципы по лесам<sup>3</sup>. Мы убеждены в том, что достижение устойчивого развития требует интеграции его экономических, экологических и социальных компонентов. Мы вновь подтверждаем обязательство действовать сообща – в духе глобального партнерства – в целях активизации наших совместных усилий по справедливому удовлетворению потребностей нынешнего и будущих поколений.

4. Мы признаем, что был достигнут ряд позитивных результатов, однако мы глубоко обеспокоены тем, что сегодня общие тенденции в области устойчивого развития хуже, чем в 1992 году. Мы подчеркиваем, что сегодня всестороннее осуществление Повестки дня на XXI век остается жизненно важным и как никогда насущным.

5. Время имеет основополагающее значение для решения задач по обеспечению устойчивого развития, поставленных в Рио-де-Жанейрской декларации и Повестке дня на XXI век. В этой связи мы вновь заявляем о нашей приверженности глобальному партнерству, сформировавшемуся на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и проведению непрерывного диалога и принятию мер, продиктованных необходимостью формирования более эффективной и справедливой мировой экономики как средства создания благоприятных международных условий для достижения целей в области окружающей среды и развития. Поэтому мы обязуемся продолжать добросовестно принимать совместные меры в духе партнерства для ускорения осуществления Повестки дня на XXI век. Мы призываем всех людей во всем мире присоединиться к нам в достижении нашей общей цели.

6. Мы обязуемся обеспечить, чтобы следующий всесторонний обзор Повестки дня на XXI век в 2002 году стал подтверждением достижения более значительного осязаемого прогресса в обеспечении устойчивого развития. Настоящая программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век является нашим инструментом для достижения этой цели. Мы обязуемся выполнить эту программу в полном объеме.

II. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА, ДОСТИГНУТОГО СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ  
КОНФЕРЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И  
РАЗВИТИЮ

7. Пять лет, прошедших со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию<sup>4</sup>, характеризовались ускоренной глобализацией взаимодействия между странами в области мировой торговли и прямых иностранных инвестиций и на рынках капитала. Глобализация предоставляет новые возможности и ставит новые задачи. В целях обеспечения положительного воздействия тенденций глобализации на устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах, важно создать и улучшить соответствующие условия на национальном и международном уровнях и разработать и укрепить необходимые социальные стратегии. Воздействие последних тенденций в области глобализации на развивающиеся страны было неравномерным. Ограниченному числу развивающихся стран удалось, благодаря этой тенденции, стимулировать значительный по объему приток внешнего частного капитала, добиться существенных темпов экономического роста на основе расширения экспорта и обеспечить ускоренный рост объема валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения. Однако во многих других странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах, отмечались медленные или отрицательные темпы роста и они продолжают оставаться на обочине этого процесса. В результате в период до конца 1995 года объем ВВП на душу населения в этих странах, как правило, не увеличивался или снижался. В этих и ряде других развивающихся стран проблемы нищеты, низкого уровня социального развития, отсутствия надлежащей инфраструктуры и капитала не позволили воспользоваться благами глобализации. Хотя такие страны продолжают прилагать усилия по обеспечению устойчивого развития и привлечению новых инвестиций, им по-прежнему требуется международная помощь в связи с их усилиями по достижению устойчивого развития. В частности, наименее развитые страны продолжают в значительной мере зависеть от официальной помощи в целях развития (ОПР), объем которой сокращается и которая предназначается для создания потенциала и развития инфраструктуры, необходимых для удовлетворения основных потребностей и более эффективного участия в приобретающей все более глобальный характер мировой экономике. В рамках все более взаимозависимой мировой экономики ответственное осуществление кредитно-денежных и других макроэкономических стратегий обуславливает необходимость принимать во внимание их потенциальное воздействие на другие страны. Со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию страны с переходной экономикой добились значительного прогресса в сфере осуществления принципов устойчивого развития. Однако необходимость их полной интеграции в мировую экономику по-прежнему остается одной из основных проблем, стоящих на их пути в направлении достижения устойчивого развития. Международному сообществу следует продолжать поддерживать эти страны в их усилиях по ускорению темпов перехода к рыночной экономике и достижению устойчивого развития.

8. Хотя благодаря экономическому росту, укрепляемому глобализацией, некоторые страны смогли сократить долю населения, живущего в условиях нищеты, в других странах было отмечено усиление процесса маргинализации; в слишком большом числе стран произошло ухудшение экономических условий и систем коммунального обслуживания, а общая численность мирового населения, проживающего в условиях нищеты, возросла. Между странами и в самих странах усилилось неравенство в доходах, во многих странах обострилась проблема безработицы, и в последние годы быстро увеличивается разрыв между наименее развитыми и другими странами. Что касается позитивных моментов, то происходит снижение темпов роста численности населения в глобальном масштабе, что объясняется главным образом расширением базового образования и охвата услугами в области здравоохранения. Ожидается, что сохранение этой тенденции приведет к

стабилизации численности мирового населения в середине XXI века. Был достигнут также прогресс в оказании социальных услуг, что выразилось в расширении доступа к образованию, снижении младенческой смертности и увеличении в большинстве стран средней продолжительности жизни. Вместе с тем большое число людей, особенно в наименее развитых странах, до сих пор не имеют доступа к основным социальным услугам или к чистой воде и услугам в области санитарии. Сокращение нынешних диспропорций в распределении богатства и доступе к ресурсам как внутри стран, так и между ними входит в число наиболее трудных задач, стоящих перед человечеством.

9. Спустя пять лет после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию состояние глобальной окружающей среды, как это было отмечено в подготовленном Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) исследовании "Global Environment Outlook" ("Глобальная экологическая перспектива")<sup>5</sup>, продолжает ухудшаться и серьезные экологические проблемы по-прежнему самым непосредственным образом связаны с социально-экономическими условиями в странах всех регионов. Был достигнут определенный прогресс в таких областях, как институциональное развитие, достижение международного консенсуса, участие общественности и деятельность частного сектора, в результате чего ряд стран добились успеха в сокращении масштабов загрязнения окружающей среды и замедлении темпов деградации ресурсов. Однако в целом негативные тенденции усиливаются. Продолжают увеличиваться выбросы многих загрязнителей, особенно токсичных веществ и парниковых газов, а также объем образующихся отходов, хотя в ряде промышленно развитых стран объем выбросов сокращается. Ограниченный прогресс был достигнут в связи с изменением неустойчивых моделей производства и потребления. Минимальные достижения также отмечаются в области экологически рациональной обработки опасных и радиоактивных отходов и надлежащего контроля за их трансграничными перемещениями. Во многих странах, для которых характерны высокие темпы экономического роста и урбанизации, также наблюдается повышение уровня загрязнения воздуха и воды, что влечет за собой все более серьезные последствия для здоровья людей. Кислотные дожди и трансграничное загрязнение воздуха, которые раньше считались проблемой только в промышленных странах, становятся все более актуальной проблемой во многих развивающихся регионах. Во многих беднейших регионах мира сохраняющаяся нищета способствует ускорению деградации природных ресурсов и увеличиваются масштабы процесса опустынивания. Производство сельскохозяйственной продукции в странах, серьезно пострадавших от засухи и/или опустынивания, особенно в Африке, характеризуется неустойчивостью, и его объем продолжает снижаться, что сдерживает их усилия по обеспечению устойчивого развития. Неадекватность водоснабжения и нехватка безопасной в санитарном отношении воды сказываются на положении все большего числа людей во всем мире, обостряя для беднейших слоев населения проблемы плохого состояния здоровья и отсутствия продовольственной безопасности. Состояние естественных ареалов обитания и хрупких экосистем продолжает ухудшаться во всех регионах мира, что влечет за собой уменьшение биологического разнообразия. На глобальном уровне интенсивность потребления возобновляемых ресурсов, в частности пресной воды, лесов, верхнего слоя почвы и морских рыбных запасов, по-прежнему превышает их естественные темпы восстановления, что, вне всяких сомнений, недопустимо и поэтому требует улучшить практику их освоения.

10. Хотя в области повышения эффективности использования материалов и энергии был достигнут прогресс, особенно в том, что касается использования невозобновляемых ресурсов, общая тенденция остается неустойчивой. В результате существует опасность того, что возрастающие уровни загрязнения превысят абсорбционную способность глобальной окружающей среды, что может еще больше затруднить экономическое и социальное развитие в развивающихся странах.

11. Со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию правительства и международные организации прилагают активные усилия по

обеспечению учета проблем окружающей среды и развития в процессе принятия решений путем разработки новой политики и стратегий устойчивого развития или посредством корректировки существующей политики и планов. Сто пятьдесят стран откликнулись на обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, создав национальные комиссии или координационные механизмы для разработки комплексного подхода к устойчивому развитию.

12. Основные группы продемонстрировали, каких результатов можно достичь за счет принятия целенаправленных мер, совместного использования ресурсов и достижения консенсуса. Эти результаты свидетельствуют о заинтересованности и участии на низовом уровне. Благодаря усилиям местных органов власти, осуществляющих соответствующие локальные программы и другие программы устойчивого развития, обеспечивается претворение в жизнь Повестки дня на XXI век и концепции устойчивого развития на местном уровне. Неправительственные организации, учебные заведения, научные круги и средства массовой информации повысили уровень информированности общественности и активизировали обсуждение вопроса о связи между окружающей средой и развитием во всех странах. Важное значение имеют участие, роль и обязанности деловых кругов и промышленности, включая транснациональные корпорации (ТНК). Сотни мелких и крупных предприятий сделали концепцию "экологической безопасности" новым принципом, определяющим их деятельность. Трудящиеся и профсоюзы установили партнерские связи с работодателями и общинами в целях поощрения устойчивого развития в контексте производственных отношений. Результатом предпринятых фермерами инициатив стало совершенствование методов ведения сельского хозяйства, что способствовало рациональному использованию ресурсов. Коренные народы играют все более важную роль в решении проблем, затрагивающих их интересы, и особенно тех из них, которые касаются их традиционных видов знаний и практики. Молодежь и женщины во всем мире играют заметную роль в усилиях, направленных на содействие осознанию общинами своей ответственности перед будущими поколениями. Тем не менее, следует расширять возможности женщин, связанные с эффективным участием в процессе экономического, социального и политического развития в качестве равноправных партнеров во всех секторах экономики.

13. К числу успехов, достигнутых в период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, относятся вступление в силу Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I), Конвенции о биологическом разнообразии<sup>6</sup> и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/49/84/Add.2, приложение, добавление II); заключение соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими (A/50/550, приложение I); принятие Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>7</sup>; разработка Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (A/51/116, приложение II); и вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>8</sup>. Однако осуществление этих важных обязательств на глобальном уровне и других документов, принятых до проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, по-прежнему является вопросом будущего и во многих случаях необходимо укрепить их положения и механизмы для обеспечения их практической реализации. Создание, финансирование и пополнение средств Глобального экологического фонда (ГЭФ) стали одними из крупных успехов. Однако объем его финансирования и пополнения средств недостаточен для решения всех стоящих перед ним задач.

14. Был достигнут прогресс в работе по включению принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>2</sup>, в том числе принципа общей,

но дифференцированной ответственности, который включает важную концепцию и создает основу для международного партнерства, принципа осторожности, принципа "платит загрязнитель" и принципа оценки воздействия на окружающую среду, в большое число международных и национальных правовых документов. Хотя определенный прогресс был достигнут в области осуществления принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию обязательств при помощи целого ряда международных правовых документов, по-прежнему предстоит проделать значительный объем работы по обеспечению более прочного закрепления Рио-де-Жанейрских принципов в праве и на практике.

15. В ходе ряда недавних конференций Организации Объединенных Наций были укреплены международные обязательства в отношении достижения долгосрочных целей и выполнения задач в области обеспечения устойчивого развития.

16. Организации и программы системы Организации Объединенных Наций выполняют важную роль в связи с успешным осуществлением Повестки дня на XXI век. Комиссия по устойчивому развитию была учреждена для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, углубления глобального диалога и содействия установлению партнерских отношений в интересах устойчивого развития. Комиссия обеспечила ускорение принятия новых мер и обязательств и содействовала обсуждению вопросов устойчивого развития широким кругом партнеров, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций. Хотя по-прежнему предстоит проделать большой объем работы, на национальном, региональном и международном уровнях был также достигнут прогресс в области осуществления принципов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся лесов<sup>3</sup>, в том числе благодаря деятельности Специальной межправительственной группы Комиссии по лесам.

17. Чрезвычайно важное значение для осуществления Повестки дня на XXI век принадлежит предоставлению на предсказуемой основе адекватных финансовых ресурсов и передаче экологически безопасных технологий развивающимся странам. В то же время, хотя в этой связи был достигнут определенный прогресс, для задействования механизмов осуществления, предусмотренных в Повестке дня на XXI век, в частности в областях финансов и передачи технологии, технической помощи и создания потенциала, предстоит сделать еще многое.

18. Большинство развитых стран еще не достигли установленного Организацией Объединенных Наций и подтвержденного на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию целевого показателя, предусматривающего выделение 0,7 процента их валового национального продукта (ВНП) на оказание ОПР, равно как и согласованного в рамках Организации Объединенных Наций показателя, предусматривающего выделение 0,15 процента ВНП на оказание ОПР наименее развитым странам. К сожалению, в среднем ОПР как доля ВНП в период после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию резко сократилась с 0,34 процента в 1992 году до 0,27 процента в 1995 году, однако в рамках ОПР большее внимание стало уделяться необходимости использовать комплексный подход к вопросам устойчивого развития.

19. В других областях после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию были получены обнадеживающие результаты. Были значительно расширены потоки частных финансовых ресурсов из развитых в ограниченное число развивающихся стран; кроме того, в ряде стран предпринимались усилия в поддержку мобилизации внутренних ресурсов, в том числе усилия по расширению использования экономических инструментов для поощрения устойчивого развития.

20. Во многих развивающихся странах одним из основных препятствий к устойчивому развитию остается задолженность. Хотя положение с задолженностью в ряде стран со средним уровнем дохода улучшилось, по-прежнему необходимо решить проблемы задолженности бедных стран с крупной задолженностью, на которых по-прежнему лежит непосильное бремя внешнего долга. Недавно выдвинутая Всемирным банком/Международным валютным фондом (МВФ) инициатива в отношении бедных стран с крупной задолженностью могла бы помочь урегулировать эту проблему при содействии всех стран-кредиторов. Для сокращения задолженности, являющейся одним из препятствий на пути к устойчивому развитию, потребуются также дальнейшие усилия международного сообщества.

21. Кроме того, несмотря на соответствующие положения Повестки дня на XXI век, не удалось обеспечить передачу технологии и осуществление связанных с технологией инвестиций из государственных или частных источников, которые имеют чрезвычайно большое значение для развивающихся стран. Хотя возросший приток частного капитала и способствовал росту инвестиций в промышленность и технологии в некоторых развивающихся странах и странах с переходной экономикой, многие другие развивающиеся страны остались в стороне; условия в некоторых из этих стран были менее привлекательными для инвестиций частного сектора и темпы технологических преобразований – не столь высокими, что ограничивало их возможности по выполнению обязательств, вытекающих из Повестки дня на XXI век и других международных соглашений. Увеличился технологический разрыв между развитыми и, в частности, наименее развитыми странами.

### III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ В ОБЛАСТЯХ, ГДЕ НЕОБХОДИМЫ СРОЧНЫЕ МЕРЫ

22. В Повестке дня на XXI век и в принципах, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, установлен всеобъемлющий глобальный подход к обеспечению устойчивого развития. Хотя основная ответственность за достижение экономических, социальных и экологических целей Повестки дня на XXI век лежит на национальных правительствах, важно оживить и активизировать международное сотрудничество с учетом, в частности, принципа общей, но дифференцированной ответственности, как об этом говорится в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации. Для этого необходимо обеспечить наличие более сильной политической воли и укрепить подлинное новое глобальное партнерство с учетом особых потребностей и приоритетов развивающихся стран. Этот подход как никогда актуален и насущно необходим. Как видно из проведенной выше оценки, несмотря на прогресс в ряде областей, для достижения установленных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию целей, особенно в связи с рассмотрением сохраняющихся межсекторальных проблем, потребуются новые значительные усилия. В приведенных в разделах А-С предложениях кратко обрисованы стратегии для ускорения продвижения по пути обеспечения устойчивого развития. Эти разделы в одинаковой мере важны, и сформулированные в них положения должны рассматриваться и осуществляться на сбалансированной и комплексной основе.

#### А. Увязка экономических, социальных и экологических целей

23. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития. Устойчивый экономический рост является необходимой предпосылкой экономического и социального развития всех стран, прежде всего развивающихся стран. С помощью такого роста, который должен зиждиться на широкой основе, чтобы приносить благо всем людям, страны смогут повысить уровень жизни своих народов путем искоренения нищеты, голода, болезней и неграмотности, обеспечения всем людям адекватного жилья и надежной занятости и сохранения в

неприкосновенности окружающей среды. Рост может содействовать развитию только в том случае, если обеспечено полномасштабное использование его благ. В этой связи он должен проходить с учетом принципов равенства, справедливости и социальных и экологических соображений. В свою очередь, развитие должно быть связано с осуществлением таких мер, которые позволяют улучшать условия жизни человека и качество его жизни. Демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в сфере руководства и управления во всех секторах общества и эффективное участие гражданского общества также являются неотъемлемым элементом необходимых основ обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека".

24. Стратегии устойчивого развития являются важными механизмами укрепления и объединения национального потенциала в целях увязки приоритетов в рамках социальной, экономической и экологической политики. Соответственно, особое внимание следует уделять выполнению изложенных ниже обязательств в рамках комплексного подхода к вопросам развития, состоящего из взаимоукрепляющих мер по обеспечению экономического роста, а также поощрению социального развития и охране окружающей среды. Устойчивое развитие невозможно обеспечить без большей степени интеграции на всех уровнях разработки политики, а также на всех оперативных уровнях, включая самые низкие уровни управления, поддающиеся охвату. Такие экономические секторы, как промышленность, сельское хозяйство, энергетика, транспорт и туризм, должны нести ответственность за последствия их деятельности для благосостояния людей и окружающей среды. В контексте эффективного управления правильно разработанные стратегии могут улучшать перспективы экономического роста и занятости и в то же время обеспечивать охрану окружающей среды. В их разработке и осуществлении должны участвовать все секторы общества, что предусматривает следующее:

а) к 2002 году во всех странах должны быть сформулированы и разработаны национальные стратегии устойчивого развития, отражающие вклад и обязанности всех заинтересованных сторон, с предоставлением при необходимости помощи в контексте международного сотрудничества и с учетом особых потребностей наименее развитых стран. Следует поддерживать усилия развивающихся стран по эффективному осуществлению национальных стратегий. Страны, уже разработавшие национальные стратегии, должны продолжать свои усилия по их совершенствованию и эффективному осуществлению. Следует поощрять оценку достигнутого прогресса и обмена опытом между правительствами. Необходимо также активно способствовать разработке местных повесток дня на XXI век и других местных программ устойчивого развития, в том числе мероприятий в интересах молодежи;

б) при учете экономических, социальных и экологических целей важно задействовать широкий круг стратегических рычагов, включая регулирование, экономические инструменты, учет экологических издержек в рыночных ценах, анализ экологического и социального воздействия и распространение информации, в свете конкретных условий различных стран, с тем чтобы обеспечить результативность и эффективность комплексных подходов. С этой целью следует поощрять транспарентность и широкое участие населения. Для этого потребуются привлекать национальные законодательные органы, а также всех членов гражданского общества, включая молодежь и коренные народы и их общины, с тем чтобы дополнить усилия, предпринимаемые правительствами в области устойчивого развития. В частности, важнейшее значение для всех усилий по обеспечению такого развития имеют предоставление полномочий и полномасштабное и равноправное участие женщин во всех сферах общественной жизни, в том числе в процессе принятия решений;

с) осуществление стратегий, направленных на обеспечение устойчивого развития, в том числе изложенных в главе 3 (Борьба с нищетой) и главе 29 (Укрепление роли трудящихся и их

профсоюзов) Повестки дня на XXI век, может улучшить возможности в области создания рабочих мест, что будет содействовать достижению основополагающей цели, заключающейся в искоренении нищеты.

#### Благоприятные международные экономические условия

25. Для достижения устойчивого развития необходима позволяющая обеспечить взаимоподдерживающее взаимодействие сбалансированность международных и национальных аспектов деятельности, связанной с охраной окружающей среды. В результате процесса глобализации внешние факторы в значительной степени предопределяют успех или неудачу усилий, предпринимаемых развивающимися странами на национальном уровне. Разрыв между развитыми и развивающимися странами свидетельствует о том, что для поддержания и ускорения темпов глобального прогресса в направлении устойчивого развития по-прежнему необходимо обеспечивать благоприятные и динамично развивающиеся международные экономические отношения, способствующие развитию международного сотрудничества, в частности в таких областях, как финансы, передача технологии, проблема задолженности и торговля.

26. Все страны заинтересованы в установлении динамично развивающихся и выгодных для всех стран международных экономических отношений. Кроме того, существующие проблемы, в том числе и экологические проблемы, имеющие последствия для обеспечения благоприятных международных экономических условий, можно эффективно решить только посредством конструктивного диалога и подлинного партнерства на основе взаимной заинтересованности и взаимовыгоды, принимая во внимание то обстоятельство, что государства, в разной степени способствуя деградации глобальной окружающей среды, несут общую, но различную ответственность.

#### Искоренение нищеты

27. С учетом остроты проблемы нищеты, особенно в развивающихся странах, искоренение нищеты является одной из основных целей международного сообщества и всей системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в рамках обязательства 2 Копенгагенской декларации, касающегося обеспечения устойчивого развития<sup>9</sup>, а также одной из необходимых предпосылок устойчивого развития. Таким образом, искоренение нищеты – это одно из основных направлений работы в области устойчивого развития в предстоящие годы. Исключительно серьезная и сложная проблема нищеты может вызвать социальную напряженность, подорвать экономическое развитие, нанести ущерб окружающей среде и создать угрозу для политической стабильности во многих странах. Для достижения целей искоренения нищеты необходимо обеспечить, чтобы усилия отдельных правительств, международное сотрудничество и деятельность по оказанию помощи взаимодополняли друг друга. Успех в деле искоренения нищеты зависит от обеспечения полного включения бедных слоев населения в экономическую, социальную и политическую жизнь. Одним из важнейших факторов в искоренении нищеты является расширение прав и возможностей женщин. Меры, направленные на обеспечение такой интеграции бедных слоев населения в целях искоренения нищеты, и в частности стратегии, нацеленные на обеспечение основных социальных услуг и расширение сферы охвата социально-экономического развития, также являются эффективными по той причине, что повышение производительного потенциала малоимущих слоев населения приводит к повышению их личного благосостояния и благосостояния их общин и общества в целом, а также способствует их вовлечению в проведение мероприятий, связанных с обеспечением бережного отношения к природным ресурсам и охраной окружающей среды. Необходимым условием для достижения такой интеграции и расширения прав и возможностей людей является предоставление основных социальных услуг и обеспечение продовольственной безопасности на справедливой основе. Эффективным средством для этого, в

частности, является инициатива "20/20", о которой говорится в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>10</sup>. Вместе с тем, за пять лет, прошедших после Конференции в Рио-де-Жанейро, численность населения, живущего в условиях крайней нищеты, особенно в развивающихся странах, увеличилась. С учетом этого безотлагательно необходимо обеспечить своевременное и полное осуществление всех соответствующих обязательств, соглашений и целей, которые международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, уже согласовало после Конференции в Рио-де-Жанейро. Необходимо обеспечить полное осуществление Программы действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Для этого необходимо принять следующие приоритетные меры:

а) расширение доступа к устойчивым источникам средств к существованию, возможностям заниматься предпринимательской деятельностью и продуктивным ресурсам, включая землю, водные ресурсы, кредиты, техническую и административную подготовку и надлежащие технологии, с уделением особого внимания укреплению человеческого потенциала и социальной базы общества за счет охвата сельской бедноты и городского неформального сектора;

б) обеспечение всеобщего доступа к основным социальным услугам, включая базовое образование, здравоохранение, питание, чистую воду и услуги в области санитарии;

в) прогрессивное развитие, в соответствии с финансовыми и административными возможностями каждого отдельного общества, систем социальной защиты для оказания поддержки тем, кто временно или постоянно не в состоянии самостоятельно обеспечивать себя; цель социальной интеграции состоит в создании "общества для всех";

г) расширение прав и возможностей населения, живущего в условиях нищеты, и его организаций посредством его всестороннего вовлечения в разработку, осуществление и оценку стратегий и программ в области искоренения нищеты и развития общин и путем обеспечения того, чтобы эти программы отражали его приоритеты;

д) решение проблемы несоразмерных последствий нищеты для положения женщин, в частности посредством устранения законодательных, политических или административных факторов и традиций, препятствующих обеспечению женщинам равного доступа к производственным ресурсам и услугам, включая предоставление им доступа к земле и другим видам собственности и прав владения ими и обеспечение им доступа к кредитам, включая микрокредиты, к передаваемому по наследству имуществу, образованию, информации, услугам в области здравоохранения и технологии. Существенно важное значение в этой связи имеет полное осуществление Пекинской платформы действий<sup>11</sup>;

е) сотрудничество заинтересованных доноров и получателей помощи в интересах увеличения доли ОПР, выделяемой на цели искоренения нищеты. Важный принцип в этом плане закреплен в инициативе "20/20", поскольку основой для этой инициативы послужила идея принятия донорами и странами-получателями на взаимной основе обязательств в отношении увеличения объема ресурсов, выделяемых на цели оказания социальных услуг;

ж) активизация международного сотрудничества в интересах оказания содействия осуществлению мер по искоренению нищеты в развивающихся странах, обеспечению минимальной социальной защиты и оказанию основных услуг и по обеспечению комплексного многостороннего подхода к решению задачи искоренения нищеты.

Изменение структур потребления и производства

28. В Повестке дня на XXI век говорится, что нерациональные структуры производства и потребления, особенно в промышленно развитых странах, являются основной причиной продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды. В то время как нерациональные структуры потребления и производства в промышленно развитых странах продолжают способствовать обострению угрозы ухудшения состояния окружающей среды, развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с серьезными трудностями в плане удовлетворения таких основных потребностей своего населения, как потребности в продовольствии, здравоохранении, жилье и образовании. Всем странам следует предпринять усилия по формированию рациональных структур потребления; промышленно развитым странам следует взять на себя роль лидера в формировании рациональных структур потребления; в процессе своего развития развивающимся странам следует стремиться к формированию рациональных структур потребления, обеспечивая удовлетворение основных потребностей неимущих слоев населения и избегая в процессе своего развития таких нерациональных структур, в частности присущих промышленно развитым странам, которые, согласно общепризнанному мнению, создают чрезмерную угрозу для окружающей среды, не эффективны и расточительны. Это требует расширения технической и иной помощи со стороны промышленно развитых стран. В процессе осуществления Повестки дня на XXI век первоочередное внимание следует уделять проведению оценки прогресса, достигнутого в деле формирования рациональных структур потребления<sup>12</sup>. Согласно Повестке дня на XXI век, для поощрения изменения нерациональных структур потребления и производства и, одновременно, надлежащего укрепления международных подходов и политики, способствующих утверждению рациональных структур потребления на основе принципа общей, но различной ответственности, применения принципа "загрязнитель платит", усиления ответственности производителей и повышения информированности потребителей необходимы разработка и дальнейшее совершенствование национальной политики и стратегий, в частности в промышленно развитых странах. Поощрение экологической эффективности, интернализация расходов и разработка политики в отношении отдельных видов товаров также являются важными средствами формирования более рациональных структур потребления и производства. Усилия в этой области должны быть сосредоточены на:

а) поощрении мер по учету экологических издержек и выгод в цене товаров и услуг – стремясь не допустить, чтобы такие меры оказывали негативное воздействие на доступ развивающихся стран на рынки, – особенно в целях поощрения использования более экологически безопасных продуктов и товаров. Правительствам следует рассмотреть возможность переноса основной тяжести налогового бремени на нерациональные структуры производства и потребления; обеспечить такую интернализацию расходов на охрану окружающей среды совершенно необходимо. Подобная налоговая реформа должна предусматривать отражающий ответственный с социальной точки зрения процесс сокращения масштабов практики субсидирования экологически вредной деятельности и ликвидации такой практики;

б) повышении роли предпринимателей в формировании более рациональных структур потребления путем поощрения, при необходимости, добровольного опубликования экологических и социальных оценок их собственной деятельности с учетом существующих в стране конкретных условий и за счет выполнения ими на рынке роли фактора, способствующего осуществлению перемен, а также благодаря тому, что они являются одним из основных потребителей товаров и услуг;

в) разработке основных показателей, которые позволяли бы следить за важнейшими тенденциями в области структур потребления и производства, причем ведущую роль в этом должны играть промышленно развитые страны;

d) определении оптимальной практики посредством оценки мер в области политики с точки зрения их экологической эффективности, результативности и последствий для обеспечения социального равенства, а также на распространении результатов таких оценок;

e) учете взаимных связей между урбанизацией и последствиями структур потребления и производства для окружающей среды и процесса развития в городах, что должно способствовать обеспечению более рациональных моделей урбанизации;

f) пропаганде международных и национальных программ, касающихся повышения эффективности использования энергетических ресурсов и материалов и предусматривающих надлежащие сроки их осуществления. В этой связи следует уделять внимание проведению исследований с целью повышения эффективности использования ресурсов, включая рассмотрение возможности достижения в долгосрочной перспективе десятикратного повышения эффективности использования ресурсов в промышленно развитых странах и возможное ее повышение в четыре раза в промышленно развитых странах в ближайшие 20–30 лет. Для изучения возможности достижения этих целей и необходимых для этого практических мер необходимо провести дополнительные исследования. Поскольку промышленно развитые страны несут особую ответственность, они должны играть ведущую роль в этом вопросе. В предстоящие годы Комиссии по устойчивому развитию надлежит рассмотреть эту инициативу в целях изучения вопроса о политике и мерах, необходимых для обеспечения высокой экологической эффективности и для этого принять меры по оказанию содействия развивающимся странам в отношении повышения эффективности использования энергетических ресурсов и материалов за счет оказания им помощи в отношении укрепления их национального потенциала и обеспечения экономического развития при более широкой и эффективной поддержке со стороны международного сообщества;

g) поощрении правительств к тому, чтобы они играли ведущую роль в усилиях по изменению структур потребления путем повышения эффективности своей природоохранной деятельности посредством осуществления практических стратегий и целей в области закупок, управления государственными предприятиями и обеспечения более полного учета экологических проблем в процессе разработки национальной политики. Правительства развитых стран, в частности, должны играть ведущую роль в этом отношении;

h) использовании возможностей средств массовой информации, рекламы и маркетинга для формирования рациональных структур потребления;

i) повышении качества информации об экологическом воздействии товаров и услуг и, в этих целях, поощрении добровольного и транспарентного применения экомаркировки;

j) поощрении мер, направленных на повышение экологической эффективности; тем не менее развитым странам следует уделять особое внимание потребностям развивающихся стран, в частности поощряя позитивное воздействие, и необходимости не допускать негативного воздействия на экспортные возможности этих стран и соответствующих стран с переходной экономикой и их доступ к рынкам;

k) поощрении разработки и совершенствовании учебных программ с целью пропаганды рациональных структур потребления и производства;

l) поощрении бизнесменов и предпринимателей к разработке и внедрению экологически безопасной технологии в целях не только повышения конкурентоспособности, но и ослабления негативных экологических последствий;

m) обеспечении сбалансированного подхода к вопросу о влиянии факторов спроса и предложения на развитие экономики при установлении взаимосвязи между экологическими проблемами и экономическими факторами, что может способствовать изменению поведения потребителей и производителей. Следует изучить ряд стратегий, предполагающих использование регулирующих инструментов, экономических и социальных стимулов и дестимулирующих мер, создание учреждений и инфраструктуры, распространение информации, просвещение, развитие техники и передачу технологии.

Обеспечение взаимодополняющего характера деятельности, связанной с торговлей и охраной окружающей среды

29. В целях ускорения экономического роста, искоренения нищеты и проведения природоохранных мероприятий, прежде всего в развивающихся странах, необходимо обеспечить как в развитых, так и в развивающихся странах макроэкономические условия, благоприятствующие созданию таких механизмов и структур, которые позволили бы всем странам, в особенности развивающимся странам, получать выгоды от процесса глобализации. Путем активизации общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и бреттон-вудских учреждений, а также деятельности национальных правительств следует укреплять международное сотрудничество и поддержку в целях наращивания потенциала в области торговли, охраны окружающей среды и развития. Подход к вопросам торговли и устойчивого развития должен быть сбалансированным и комплексным и основываться на сочетании концепции либерализации торговли, экономического развития и охраны окружающей среды. Необходимо ликвидировать препятствия в торговле, с тем чтобы содействовать более эффективному использованию природных ресурсов планеты как в экономическом, так и в экологическом плане. Либерализация торговли должна сопровождаться принятием природоохранных мер и мер в области рационального управления ресурсами, с тем чтобы она могла в максимально возможной степени способствовать повышению эффективности охраны окружающей среды и стимулировать устойчивое развитие, обеспечивая более эффективное распределение и использование ресурсов. Система многосторонней торговли должна быть способна более полно учитывать проблемы, касающиеся охраны окружающей среды, и в большей степени способствовать устойчивому развитию без ущерба для открытого, справедливого и недискриминационного характера этой системы. Необходимо в полном объеме обеспечить специальный и дифференцированный режим для развивающихся стран, особенно для наименее развитых стран, и выполнение других обязательств Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, с тем чтобы эти страны могли воспользоваться преимуществами системы международной торговли без ущерба для окружающей среды. Необходимо продолжать ликвидацию дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, результатом чего будет расширение доступа для экспорта из развивающихся стран. Это будет также способствовать полной интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику. Для обеспечения взаимодополняющего характера деятельности, связанной с торговлей, охраной окружающей среды и устойчивым развитием, необходимо предпринять меры по повышению транспарентности в применении торговых мер, затрагивающих вопросы окружающей среды, при этом следует устранить коренные причины ухудшения состояния окружающей среды, с тем чтобы избежать установления скрытых барьеров в торговле. Необходимо учитывать тот факт, что подходящие для развитых стран экологические нормы могут привести к необоснованным социальным и экономическим издержкам в других странах, прежде всего в развивающихся странах. Следует развивать международное сотрудничество и не избегать односторонних действий. В этой связи необходимы следующие меры:

a) своевременное и полное выполнение решений Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров<sup>13</sup> и полное осуществление Всеобъемлющего комплексного плана действий Всемирной торговой организации в интересах наименее развитых стран<sup>14</sup>;

b) содействие укреплению открытой, недискриминационной, нормативной, справедливой, безопасной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли. В этом контексте требуются эффективные меры для обеспечения полной интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировую экономику и новую систему международной торговли. В этой связи необходимо содействовать всеобщему участию во Всемирной торговой организации и облегчать взаимовыгодный доступ к этой организации для развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Необходимо предпринять действия в интересах максимального расширения возможностей и сведения к минимуму трудностей для развивающихся стран, включая страны-чистые импортеры продовольствия, прежде всего наименее развитые страны, и для стран с переходной экономикой, в адаптации к изменениям, происшедшим в результате проведения Уругвайского раунда. Решения о дальнейшей либерализации торговли должны разрабатываться с учетом последствий для устойчивого развития и должны быть совместимыми с открытой, основанной на соответствующих правилах, недискриминационной, справедливой, стабильной и транспарентной системой многосторонней торговли. Следует уточнить связь между многосторонними природоохранными соглашениями и правилами Всемирной торговой организации;

c) осуществление природоохранных мер не должно приводить к введению скрытых торговых барьеров;

d) в рамках Повестки дня на XXI век следует обеспечить гармоничное взаимодействие правил торговли и природоохранных принципов;

e) необходимо продолжить изучение экологических последствий международных товарных перевозок;

f) следует укрепить сотрудничество и координацию деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирной торговой организации, ЮНЕП и других соответствующих учреждений по различным вопросам, включая i) роль позитивных мер в многосторонних природоохранных соглашениях в качестве части мер, включая, в определенных случаях, меры в области торговли; ii) особое положение и потребности малых и средних предприятий в контексте взаимосвязей между торговлей и окружающей средой; iii) вопросы торговли и охраны окружающей среды на региональном и субрегиональном уровнях, в том числе в контексте региональных экономических и торговых, а также природоохранных соглашений;

g) необходимо усовершенствовать сотрудничество и координацию между ЮНКТАД и другими соответствующими органами в рамках их соответствующих действующих мандатов, в частности, в вопросах охраны окружающей среды и устойчивого развития. Без ущерба для четкого понимания во Всемирной торговой организации того, что любые переговоры в будущем в отношении многостороннего соглашения по инвестициям будут проводиться только после принятия на основе консенсуса четкого решения, в будущих соглашениях по инвестициям следует принимать во внимание цели устойчивого развития, а в случае, когда участниками подобных соглашений являются развивающиеся страны, особое внимание следует уделять их потребностям в плане инвестирования;

h) правительствам стран следует делать все возможное для обеспечения координации политики в области торговли, окружающей среды и развития на национальном уровне в поддержку устойчивого развития;

i) Всемирной торговой организации, ЮНЕП и ЮНКТАД следует рассмотреть способы придания торговли и природоохранной деятельности взаимодополняющего характера, в том числе

на основе должного уважения целей и принципов многосторонней торговой системы и положений многосторонних природоохранных соглашений. Эти соображения должны быть совместимыми с открытой, основанной на соответствующих правилах, недискриминационной, справедливой, стабильной и транспарентной системой многосторонней торговли.

### Народонаселение

30. К числу основных проблем относится вопрос о воздействии взаимосвязи между экономическим ростом, масштабами нищеты, занятостью, состоянием окружающей среды и устойчивым развитием с точки зрения народонаселения. Необходимо признать неразрывную взаимосвязь демографических тенденций и факторов и устойчивого развития. Следует продолжать содействовать сохранению нынешней тенденции снижения темпов роста численности населения посредством проведения в жизнь на национальном и международном уровнях политики, способствующей экономическому развитию, социальному развитию, охране окружающей среды, сокращению масштабов нищеты, в особенности дальнейшему расширению охвата базовым образованием – при обеспечении равного доступа девочкам и женщинам – и услугами в области здравоохранения, включая охрану репродуктивного здоровья, которая включает вопросы планирования семьи и полового здоровья, в соответствии с докладом Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>15</sup>.

### Здравоохранение

31. Цели устойчивого развития не могут быть достигнуты в условиях, когда значительная часть населения страдает от тяжелых болезней. Важнейшая цель на будущее состоит в осуществлении стратегии "Здоровье для всех"<sup>16</sup> и обеспечении всем людям, особенно беднейшим слоям населения мира, возможности укрепить свое здоровье и благосостояние и повысить свою экономическую производительность и социальный потенциал. Особенно неотложной является задача защиты детей от риска неблагоприятного воздействия состояния окружающей среды и от инфекционных заболеваний, поскольку дети в большей степени, чем взрослые, подвержены такому риску. Приоритетное внимание следует уделять поддержке усилий стран, особенно развивающихся стран, и международных организаций, направленных на искоренение основных инфекционных заболеваний, особенно малярии, масштабы распространения которой в настоящее время увеличиваются, и на совершенствование и расширение базовых услуг в области здравоохранения и санитарии и снабжения безопасной питьевой водой. Важно также уменьшить на местах число случаев поддающихся вакцинации заболеваний путем расширения общих программ иммунизации, активнее заниматься исследованиями и разработкой вакцин и уменьшить масштабы передачи таких других основных инфекционных заболеваний, как лихорадка денге, туберкулез и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД). Учитывая серьезные и необратимые последствия отравления свинцом для здоровья, особенно детей, необходимо ускорить процесс отказа от небезопасных видов использования свинца, включая использование свинцовых добавок в автомобильном топливе во всем мире, в свете условий, существующих в конкретных странах, и при растущей международной поддержке и помощи развивающимся странам, в частности путем своевременного оказания технической и финансовой помощи и содействия созданию у них собственного потенциала. На региональном, национальном и местном уровнях следует разработать стратегии борьбы с локальным загрязнением воздуха и загрязнением воздуха внутри помещений, поскольку оно имеет серьезные последствия для здоровья людей, включая стратегии ознакомления родителей, семей и общин с опасностью для здоровья табачного дыма. Необходимо подчеркивать четкую взаимосвязь вопросов здравоохранения и охраны окружающей среды и решить вопрос отсутствия информации о последствиях загрязнения окружающей среды для здоровья. Вопросы здравоохранения должны в полной мере учитываться при разработке национальных и секторальных планов в области устойчивого развития, а также

должны приниматься в расчет при разработке проектов и программ в качестве компонента оценки экологических последствий. Для усилий на национальном уровне важное значение имеет международное сотрудничество в деле предупреждения заболеваний, раннего оповещения, наблюдения, отчетности, подготовки кадров и проведения исследований и лечения.

#### Устойчивое развитие населенных пунктов

32. Устойчивое развитие населенных пунктов имеет важное значение для устойчивого экономического развития. Очевидна необходимость наращивания усилий и расширения сотрудничества в деле улучшения условий жизни в крупных и других городах, сельских населенных пунктах и сельских районах во всем мире. Сейчас уже почти половина населения мира проживает в населенных пунктах городского типа, а в начале следующего века городскими жителями будет большинство населения мира (более 5 млрд. человек). Проблема городов вызывает беспокойство как в развитых, так и в развивающихся странах, хотя урбанизация идет более высокими темпами в развивающихся странах. Урбанизация создает как проблемы, так и возможности. Глобальная урбанизация является межсекторальным явлением, которое оказывает воздействие на все аспекты устойчивого развития. В срочном порядке необходимо полностью выполнить обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и отмеченные в ее докладе<sup>17</sup>, а также содержащиеся в Повестке дня на XXI век. Новые и дополнительные финансовые ресурсы из различных источников необходимы для достижения целей создания адекватного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в условиях урбанизации мира. Для обеспечения более устойчивого развития населенных пунктов необходимо ускорить передачу опыта и технологии, создание потенциала, децентрализацию полномочий посредством, в частности, укрепления местного потенциала и партнерства частного и государственного секторов в интересах совершенствования инфраструктуры и социальных услуг и обеспечения экологически рационального управления ими. Необходимо активно поощрять разработку местных программ в рамках Повестки дня на XXI век. Комиссия по устойчивому развитию могла бы разработать глобальные целевые показатели для пропаганды кампаний в рамках Повестки дня на XXI век и решать вопросы, связанные с препятствиями на пути осуществления местных инициатив в рамках Повестки дня на XXI век.

#### В. Сектора и проблемы

33. В настоящем разделе указан ряд конкретных областей, вызывающих всеобщую озабоченность по той причине, что если сложившиеся в этих областях негативные тенденции, в частности такие, как истощение ресурсов, не будут обращены вспять, то это может иметь катастрофические последствия для социально-экономического развития, здоровья человека и охраны окружающей среды во всех странах, особенно в развивающихся странах. Все охваченные Повесткой дня на XXI век области деятельности являются одинаково важными и в связи с этим заслуживают равного внимания международного сообщества. Необходимость интеграции имеет значение для всех секторов, в том числе в областях энергетики и транспорта, в связи с теми неблагоприятными последствиями, которые изменения в этих секторах могут иметь для здоровья человека и состояния экосистем; в областях сельского хозяйства и использования водных ресурсов, где неадекватное планирование использования земельных ресурсов, нерациональное управление водными ресурсами и неэффективные технологии могут привести к истощению природных ресурсов и обнищанию населения; в отношении засухи и опустынивания, ведущих к деградации земель и потере почв; и в области рационального использования морских ресурсов, где основанная на конкуренции чрезмерная эксплуатация может нанести ущерб ресурсной базе, обеспечению продовольствием и жизнеспособности рыболовных общин, а также окружающей среде. Вынесенные по каждому из этих секторов рекомендации учитывают необходимость международного сотрудничества в поддержку национальных усилий в контексте принципов Конференции Организации Объединенных Наций по

окружающей среде и развитию, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности. Также понимается, что эти рекомендации ни в коем случае не наносят ущерба деятельности, осуществляемой в рамках имеющих обязательную силу конвенций, в случае их существования, в этих секторах.

### Ресурсы пресной воды

34. Водные ресурсы необходимы для удовлетворения основных потребностей людей, деятельности в области здравоохранения, производства продовольствия и сохранения экосистем, а также для социально-экономического развития в целом. Особую озабоченность вызывает то, что свыше одной пятой всех людей по-прежнему не имеют доступа к безопасной питьевой воде, а свыше половины человечества не имеет возможности пользоваться услугами в области санитарии. С точки зрения развивающихся стран пресная вода является одним из приоритетов и насущной потребностью, особенно с учетом того, что во многих развивающихся странах не все слои населения свободно пользуются пресной водой, в частности ввиду отсутствия соответствующей инфраструктуры и потенциала, нехватки воды и технических и финансовых трудностей. Более того, пресная вода имеет также исключительно важное значение для развивающихся стран с точки зрения удовлетворения основных потребностей их населения в области сельскохозяйственного орошения, промышленного развития, гидроэнергетики и т.д. С учетом растущего спроса на воду, являющуюся ограниченным ресурсом, можно сказать, что она станет одним из основных факторов, сдерживающих социально-экономическое развитие в том случае, если не будут приняты заблаговременные меры. В настоящее время усиливается обеспокоенность по поводу увеличения нагрузки на водные ресурсы вследствие нерациональных моделей водопользования, сказывающихся как на объеме имеющихся ресурсов воды, так и на ее качестве, и по поводу широких масштабов проблем отсутствия доступа к безопасной воде и надлежащих санитарных условий во многих развивающихся странах. Ввиду неполного выполнения обязательств в рамках Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии в 80-е годы по-прежнему ощущается необходимость обеспечения оптимального использования и защиты всех ресурсов пресной воды, с тем чтобы можно было удовлетворить потребности каждого человека на планете, в том числе обеспечить доступ к безопасной питьевой воде и надлежащим санитарным условиям. Это требует решения в самом первоочередном порядке серьезных проблем, связанных с использованием ресурсов пресной воды и отмечающихся во многих регионах, особенно в развивающихся странах. Необходимо безотлагательно:

а) уделить, с учетом специфики потребностей и условий в отдельных странах, первоочередное внимание разработке и осуществлению политики и программ в области комплексного управления водными и земельными ресурсами водосборных бассейнов, в том числе с учетом аспектов, касающихся загрязнения воды и отходов, взаимосвязи между водными и земельными ресурсами, включая пользователей водных ресурсов в горных, лесных, расположенных в верхнем течении и расположенных в нижнем течении районах, эстуарной средой, биологическим разнообразием и охраной водных экосистем, водно-болотистых угодий и климата, а также деградацией почв и опустыниванием, признавая, что субнациональный, национальный и региональный подходы к охране и потреблению пресной воды после применения подхода в рамках водосборного или речного бассейна обеспечивают эффективную модель охраны источников снабжения пресной водой;

б) укрепить региональное и международное сотрудничество в области передачи технологии и финансирования комплексных программ и проектов использования водных ресурсов, в частности тех из них, которые направлены на расширение доступа к безопасной воде и услугам в области санитарии;

с) обеспечить дальнейшее участие местных общин и, в частности, женщин в рациональном освоении и использовании водных ресурсов;

д) создать на национальном и международном уровнях благоприятные условия для инвестиций из государственных и частных источников в целях совершенствования услуг в области водоснабжения и санитарии, особенно в быстро растущих городских и пригородных районах, а также в бедных сельских общинах в развивающихся странах; и принять и осуществить на практике обязательства международного сообщества по поддержке усилий, направленных на оказание развивающимся стран помощи в обеспечении доступа к безопасной питьевой воде и услугам в области санитарии для всех;

е) считать водные ресурсы социальным и экономическим благом, имеющим исключительно важное значение для удовлетворения основных потребностей людей, обеспечения продовольственной безопасности, ликвидации нищеты и защиты экосистем. Экономическая оценка водных ресурсов должна рассматриваться в контексте их социальных и экономических последствий, отражающих важность удовлетворения основных потребностей. Необходимо проанализировать вопрос о постепенном внедрении в развитых странах политики ценообразования, обеспечивающих интернационализацию издержек и справедливое и эффективное распределение водных ресурсов, включая содействие сохранению водных ресурсов; такая политика могла бы быть также проанализирована в развивающихся странах при достижении ими соответствующего этапа своего развития в целях содействия согласованному рациональному использованию и освоению ограниченных водных ресурсов и получению финансовых ресурсов, необходимых для инвестирования в новые водохозяйственные и очистные сооружения. Такие стратегии должны также предусматривать реализацию программ с целью минимизации расточительного потребления воды;

ф) укрепить потенциал правительств и международных учреждений в области сбора и обработки информации, в том числе научных, социальных и экологических данных, в целях обеспечения комплексной оценки и рационального использования водных ресурсов и развивать региональное и международное сотрудничество в области распространения информации и обмена ею в рамках взаимодействующих подходов между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕП и центры передового экологического опыта. В этой связи важное значение в этой области будет по-прежнему иметь техническая помощь развивающимся странам;

г) обеспечивать поддержку международным сообществом усилий и развивающихся стран с их ограниченными ресурсами в связи с переходом к более продуктивным и менее водоемким методам ведения сельского хозяйства и промышленного производства, а также разработкой учебной и информационной инфраструктуры, необходимой для повышения профессиональной квалификации рабочей силы, требуемой для процесса экономического преобразования, наличие которого необходимо для обеспечения устойчивого использования ресурсов пресной воды. Требуется также международная поддержка усилий по комплексному освоению водных ресурсов в развивающихся странах и соответствующих новаторских инициатив и подходов на двустороннем и региональном уровнях;

h) поощрять государства водотоков к освоению международных водотоков в целях обеспечения их устойчивого использования и соответствующей охраны, а также извлечения в связи с этим необходимых выгод с учетом интересов этих государств водотоков.

35. Рассматривая острую необходимость принятия мер в области ресурсов пресной воды и развивая имеющиеся принципы и документы, механизмы, программы действий и традиционные методы водопользования, правительства призывают к диалогу под эгидой Комиссии по устойчивому

развитию, начиная с ее шестой сессии, с целью достижения консенсуса в отношении необходимых действий и, в частности, средств осуществления и достижения осязаемых результатов, с тем чтобы можно было рассмотреть возможность применения стратегического подхода к практическому осуществлению всех аспектов устойчивого использования ресурсов пресной воды в социальных и экономических целях, включая, в частности, безопасную питьевую воду и надлежащие условия в области санитарии, водные ресурсы на цели орошения, утилизацию, очистку сточных вод и ту важную роль, которую ресурсы пресной воды играют в природных экосистемах. Этот межправительственный процесс будет в полной мере плодотворным лишь в том случае, если международное сообщество возьмет на себя реальное обязательство выделить новые дополнительные финансовые ресурсы на цели этой инициативы.

### Океаны и моря

36. После Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию был достигнут определенный прогресс в деле подписания путем переговоров соглашений и добровольных документов о совершенствовании деятельности по сохранению и рациональному использованию рыбных ресурсов и охране морской среды. Кроме того, был достигнут прогресс в деле охраны запасов особых видов рыб и их управления в целях обеспечения устойчивого использования этих ресурсов. Несмотря на это, уменьшение многих рыбных запасов, высокие уровни выбросов и усиление загрязнения морской среды продолжают. Правительства должны полностью использовать те возможности, которые представились в результате проведения в 1998 году Международного года океана. Необходимо и впредь совершенствовать процесс выработки решений на национальном, региональном и глобальном уровнях. В целях удовлетворения потребности в совершенствовании глобального процесса выработки решений по вопросам морской среды правительствам срочно необходимо осуществить решение 4/15 Комиссии по устойчивому развитию<sup>18</sup>, в котором, в частности, Комиссии предлагается проводить периодические межправительственные обзоры всех аспектов состояния морской среды и связанных с ней вопросов, как указывается в главе 17 Повестки дня на XXI век, в отношении чего Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву обеспечивает общую юридическую основу. Необходимо согласовать действия всех стран и укрепить сотрудничество с целью оказания развивающимся странам содействия в осуществлении соответствующих соглашений и документов, с тем чтобы они могли эффективно участвовать в процессе устойчивого использования и сохранения своих рыбных ресурсов и управления ими, что предусмотрено Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и другими международно-правовыми документами, а также достичь целей комплексного освоения прибрежных зон. В этом контексте настоятельно необходимо, чтобы:

а) все правительства ратифицировали как можно скорее соответствующие соглашения или присоединились к ним и эффективно осуществляли эти соглашения, а также соответствующие добровольные документы;

б) все правительства осуществили резолюцию 51/189 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, в том числе положение об укреплении организационных связей, которые должны быть созданы между соответствующими межправительственными механизмами, участвующими в разработке и осуществлении планов комплексного использования прибрежных зон. На основе закрепления достигнутого прогресса в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и с учетом принципа 13 Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии необходимо повысить эффективность осуществления действующих международных и региональных соглашений о загрязнении морской среды в целях, в частности, обеспечения улучшения возможных механизмов планирования, реагирования, ответственности и компенсации;

с) обеспечить более эффективное определение практических приоритетов на глобальном уровне в целях содействия сохранению и устойчивому использованию морской среды, а также более совершенных средств интеграции этих действий;

д) развивать международное сотрудничество с целью обеспечения укрепления, при необходимости, региональных и субрегиональных соглашений об охране и устойчивом использовании океанов и морей;

е) правительства предотвращали или устранили практику перелова или возможности для чрезмерной эксплуатации запасов путем принятия мер и введения механизмов регулирования в целях обеспечения устойчивого управления рыбными ресурсами и их использования и осуществления программ работы по достижению уменьшения и устранения практики расточительного рыболовства, где бы она ни наблюдалась, особенно в связи с крупномасштабным рыболовным промыслом. Необходимо будет на всех соответствующих международных форумах, включая, в частности, Комитет по рыбным запасам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), вынести на передний план особо выделенные Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии вопросы о важности эффективного сохранения рыбных запасов и управления ими, в частности о недопущении их чрезмерной эксплуатации, в целях определения на национальном или региональном уровнях конкретных мер по предупреждению или устранению возможности для чрезмерной эксплуатации запасов;

ф) правительства рассмотрели позитивные и негативные последствия практики субсидирования для сохранения рыбных запасов и управления ими в рамках национальных, региональных и соответствующих международных организаций и проанализировали на основе результатов этих анализов соответствующие действия;

г) правительства приняли в индивидуальном порядке или в рамках своего участия соответствующие меры на компетентных глобальных и региональных форумах, улучшили качество и увеличили объем научных данных, обеспечивающих основу для выработки эффективных решений, связанных с охраной морской среды и сохранением морских живых ресурсов и управлением ими; в этой связи необходимо шире развивать международное сотрудничество с целью оказания помощи развивающимся странам, в частности малым островным развивающимся государствам, в целях обеспечения функционирования систем данных и центров по обмену данными об океанах. В этом контексте особое внимание должно уделяться сбору биологической и другой связанной с рыболовством информации и ресурсов с целью их обобщения, анализа и распространения.

## Леса

37. Рациональное использование, сохранение и устойчивое освоение всех видов лесов – это важнейший фактор экономического и социального развития, охраны окружающей среды и поддержания системы жизнеобеспечения планеты. Леса являются одним из основных хранилищ биологического разнообразия, поглотителями и резервуарами углерода и важным источником возобновляемой энергии, особенно в наименее развитых странах. Леса являются неотъемлемым элементом процесса устойчивого развития и имеют чрезвычайно важное значение для многих коренных народов и других народов, зависящих от лесов, которые олицетворяют для них традиционный образ жизни, владельцев лесов и жителей местных общин, многие из которых обладают важными традиционными знаниями в вопросах, связанных с лесами.

38. Со времени принятия на Конференции в Рио-де-Жанейро принципов лесопользования был достигнут ощутимый прогресс в обеспечении планомерного лесопользования на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также в содействии международному

сотрудничеству в области лесоводства. Изложенные в докладе Специальной межправительственной группы по лесам о работе ее четвертой сессии (E/CN.17/1997/12) предлагаемые меры, одобренные Комиссией по устойчивому развитию на ее пятой сессии<sup>19</sup>, представляют собой значительный шаг вперед и отражают консенсус по целому ряду вопросов лесоводства.

39. Для сохранения того импульса, источником которого послужил процесс в рамках Межправительственной группы по лесам, и облегчения и стимулирования всестороннего, комплексного и сбалансированного межправительственного диалога в будущем по программным вопросам, касающимся всех видов лесов, – процесс по-прежнему открытый, гласный и ориентированный на широкое участие – необходима последовательная приверженность делу устойчивого лесопользования на политическом уровне в масштабах всего мира. С учетом этого настоятельно необходимо:

а) чтобы страны, международные организации и учреждения осуществили одобренные Группой предлагаемые меры оперативно и эффективно и во взаимодействии и на основе эффективных партнерских отношений со всеми заинтересованными сторонами, включая основные группы, в частности коренные народы и местные общины;

б) чтобы страны разрабатывали национальные программы в области лесоводства с учетом их соответствующих национальных условий, целей и приоритетов;

с) укрепить международное сотрудничество в целях осуществления предложенных Группой мер, направленных на обеспечение рационального использования, сохранения и устойчивого освоения всех видов лесов, включая предоставление финансовых ресурсов, создание потенциала, научно-исследовательскую работу и передачу технологий;

д) обеспечить дальнейшее разъяснение всех вопросов, связанных с процессом в рамках Межправительственной группы по лесам;

е) чтобы международные учреждения и организации продолжали свою работу и осуществляли дальнейшую координацию и изучали способы сотрудничества в рамках неофициальной Межучрежденческой рабочей группы высокого уровня по лесам, уделяя первоочередное внимание осуществлению предложенных Группой мер согласно их соответствующим мандатам и с учетом сравнительных преимуществ;

ф) чтобы страны оказывали последовательную помощь руководящим органам соответствующих международных учреждений и механизмов в принятии эффективных и действенных мер, а также в координации их работы в области лесоводства на всех уровнях, во включении предложенных Группой мер в их программах работы и существующие соглашения и договоренности.

40. Для содействия достижению этого решено продолжать межправительственный диалог по вопросам политики в области лесоводства путем создания под эгидой Комиссии по устойчивому развитию специального межправительственного форума открытого состава по лесам, действующего открытым и транспарентным образом при широком участии, который обладал бы целенаправленным и ограниченным по времени мандатом и на который была бы, в частности, возложена ответственность за:

а) поощрение и содействие осуществлению предложенных Группой мер;

б) обзор и контроль достигнутого прогресса в области рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов и представление докладов по этому вопросу;

с) рассмотрение оставшихся неурегулированными в рамках программных элементов Межправительственной группы по лесам вопросов, в частности вопросов торговли и окружающей среды в их аспекте, связанном с лесной продукцией и услугами, передачей технологии и потребностью в финансовых ресурсах.

Этот форум должен также выявлять возможные элементы международных соглашений и механизмов и вести работу по формированию консенсуса в отношении таких соглашений и механизмов, например юридически обязательного документа. Форум представит Комиссии по устойчивому развитию доклад о своей работе в 1999 году. На основании этого доклада и в зависимости от решения, принятого на восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию, Форум будет продолжать деятельность по формированию межправительственного процесса переговоров по вопросу о новых соглашениях и механизмах или о юридически обязательном документе о всех видах лесов.

41. Форум следует созвать как можно скорее для дальнейшей разработки его круга ведения и решения организационных вопросов. Его обслуживание должен обеспечивать небольшой секретариат в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций, финансируемый за счет добровольных внебюджетных взносов правительств и международных организаций.

#### Энергетика

42. Энергетика имеет важное значение для экономического и социального развития и улучшения качества жизни. Однако необходимы устойчивые модели производства, распределения и использования энергии. В большинстве развитых и развивающихся стран ископаемые виды топлива (уголь, нефть и природный газ) на протяжении многих лет будут по-прежнему занимать ведущее положение в энергоснабжении. Таким образом, необходимо ослабить экологические последствия их дальнейшего освоения и неблагоприятное воздействие на здоровье местного населения и загрязнение окружающей среды путем укрепления международного сотрудничества, в частности в форме финансовой помощи на льготных условиях для создания потенциала и передачи соответствующих технологий, и на основе принятия соответствующих мер на национальном уровне.

43. В развивающихся странах необходимо добиться резкого увеличения энергоснабжения в целях улучшения уровня жизни их растущего населения. Расширение услуг по обеспечению энергоснабжения будет способствовать ликвидации нищеты за счет расширения занятости и улучшения работы транспорта, служб охраны здоровья и образования. Во многих развивающихся странах, в частности наименее развитых из них, назрела крайняя необходимость налаживания соответствующего современного энергоснабжения, особенно для обеспечения энергией миллиардов людей, проживающих в сельских районах. Это требует значительных финансовых, людских и технических ресурсов и диверсифицированной структуры энергоснабжения.

44. Изложенные в настоящем разделе цели должны отражать необходимость сбалансированного, достаточного энергоснабжения и увеличения энергопотребления в развивающихся странах; в них следует учитывать положение стран, во многом зависящих от доходов, получаемых за счет производства, переработки и экспорта или потребления ископаемых видов топлива, из-за которого страны сталкиваются с серьезными трудностями при переходе к использованию альтернативных источников энергии, а также положение стран, чрезвычайно подверженных отрицательным последствиям изменения климата.

45. В настоящее время наблюдаются положительные сдвиги в направлении рационального использования энергии и все стороны могут выиграть от прогресса, достигнутого в других странах. Необходимо также обеспечить международное сотрудничество в целях поощрения экономии энергии и повышения эффективности энергопользования, использования возобновляемых источников энергии и изучения и разработки и распространения новых энергетических технологий.

46. Таким образом, необходимо:

а) обеспечить переход к устойчивым моделям производства, распределения и использования энергии. Для продвижения этой работы на межправительственном уровне Комиссия по устойчивому развитию обсудит энергетические проблемы на своей девятой сессии. Отмечая жизненно важную роль энергетики в обеспечении дальнейшего устойчивого экономического роста, особенно для развивающихся стран, будь-то импортеры или поставщики источников энергии, и признавая сложность и взаимозависимость, связанные с рассмотрением энергетических проблем в контексте устойчивого развития, подготовку к настоящей сессии следует осуществлять в течение более продолжительного периода в рамках межправительственной группы экспертов по энергетике и устойчивому развитию открытого состава, заседания которой должны проводиться в связи с межсессионными заседаниями Комиссии. В соответствии с целями Повестки дня на XXI век заседания Комиссии должны способствовать тому, что в будущем устойчивая энергетика будет доступной для всех;

б) выработать конкретные меры по укреплению международного сотрудничества в целях поддержки усилий, предпринимаемых развивающимися странами на национальном уровне в целях налаживания соответствующего современного энергоснабжения, особенно электроснабжения, для всех слоев населения, особенно в сельских районах, с учетом экологических соображений;

в) чтобы страны, с учетом конкретных потребностей и приоритетов развивающихся стран, поддерживали стратегии и планы, учитывающие экономические, социальные и экологические аспекты производства, распределения и использования энергии, включая использование менее загрязняющих окружающую среду источников энергии, таких, как природный газ;

г) в соответствующих случаях выработать обязательства, в том числе с указанием конкретных сроков выполнения, в области передачи соответствующих технологий развивающимся странам и странам с переходной экономикой, с тем чтобы позволить им расширить использование возобновляемых источников энергии и более "чистых" ископаемых видов топлива и повысить эффективность производства, распределения и использования энергии. Странам следует систематически расширять использование возобновляемых источников энергии с учетом своих конкретных социальных, экономических, природных, географических и климатических условий и более "чистых" технологий производства топлива, включая технологии добычи ископаемых видов топлива, и повышать эффективность производства, распределения и использования энергии и других энергоемких процессов промышленного производства;

д) поощрять усилия в области изучения и разработки и применения технологий использования возобновляемых источников энергии на международном и национальном уровнях;

е) в том, что касается ископаемых видов топлива, поощрять дальнейшие исследования, разработки, внедрение и передачу более "чистых" и более эффективных технологий на основе эффективной международной поддержки;

ж) стимулировать правительства и частный сектор к рассмотрению соответствующих способов, содействующих постепенному включению во внутренние издержки расходов на охрану

окружающей среды в целях обеспечения более устойчивого использования энергии, полностью принимая во внимание экономическое, социальное и экологическое положение всех стран, в частности развивающихся стран. В этой связи международное сообщество должно сотрудничать в целях сведения к минимуму возможных неблагоприятных последствий для процесса развития развивающихся стран в результате осуществления политики и принятия мер в этой области. Кроме того, необходимо поощрять сокращение и постепенный отказ от практики субсидирования производства и потребления энергии, препятствующей устойчивому развитию. Такая политика должна в полной мере учитывать конкретные потребности и условия развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, как это предусматривается в рамках особого и дифференцированного режима, предоставляемого им в соответствии с соглашением Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров о субсидиях и компенсационных мерах<sup>20</sup>;

h) поощрять более эффективную координацию по проблеме энергетики в рамках системы Организации Объединенных Наций под руководством Генеральной Ассамблеи и с учетом координирующей роли Экономического и Социального Совета.

### Транспорт

47. Транспортный сектор и мобильность в целом играют важную и позитивную роль в экономическом и социальном развитии, и потребности в транспорте, несомненно, будут возрастать. Ожидается, что в течение следующих 20 лет транспорт будет основным фактором, обуславливающим повышение мирового спроса на энергоносители. Транспортный сектор является крупнейшим конечным пользователем энергоносителей в развитых странах и наиболее быстрорастущим – в большинстве развивающихся стран. Нынешние транспортные системы с их преобладающими моделями использования энергоносителей не являются устойчивыми и при сохранении существующих тенденций могут усугубить экологические проблемы, с которыми сталкивается мир, и негативные последствия для здоровья населения, упомянутые в пункте 31 выше. Необходимо обеспечить:

a) претворение в жизнь на национальном, региональном и глобальном уровнях комплексной политики в области транспорта, которая бы учитывала альтернативные подходы к удовлетворению производственных и частных потребностей в транспортном секторе и содействовала бы повышению эффективности сектора транспорта и, в частности, учитывала бы необходимость поощрения международного сотрудничества в деле передачи экологически безопасных технологий в секторе транспорта и осуществления подходящих учебных программ в соответствии с национальными программами и приоритетами;

b) увязку планирования землепользования с планированием городских, пригородных и сельских транспортных сетей с учетом необходимости сохранения экосистем;

c) принятие и распространение, в надлежащих случаях, мер по смягчению отрицательного воздействия транспорта на окружающую среду, включая меры по повышению эффективности в секторе транспорта;

d) использование широкого набора инструментов политики для повышения энергетической эффективности и норм эффективности на транспорте и в смежных секторах;

e) продолжение исследований на соответствующих форумах, включая Международную организацию гражданской авиации (ИКАО), по вопросам использования экономических инструментов для уменьшения отрицательных последствий деятельности авиации для окружающей среды в контексте устойчивого развития;

f) ускорение процесса постепенного отказа от использования содержащего свинцовые добавки автомобильного топлива в целях уменьшения чрезвычайно опасного для человека контакта с содержащими свинец веществами. В связи с этим следует и впредь оказывать развивающимся странам техническую и экономическую помощь, с тем чтобы они были в состоянии осуществить такой переход;

g) внедрение принципов экономически безопасного транспорта и проведение мероприятий в целях скорейшего уменьшения выбросов транспортными средствами углекислого газа, окиси углерода, окисей азота, загрязняющих частиц и летучих органических соединений;

h) установление отношений партнерства на национальном уровне между правительствами, местными органами власти, неправительственными организациями и частным сектором для развития транспортной инфраструктуры и создания принципиально новых систем массовых перевозок.

### Атмосфера

48. Недопущение дальнейшего ущерба для глобального климата и атмосферы с необратимыми последствиями для будущих поколений требует политической воли и согласованных усилий международного сообщества в соответствии с принципами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. В рамках Конвенции были предприняты первые шаги для решения глобальной проблемы изменения климата. Несмотря на принятие Конвенции, объем выброса и уровень концентрации парниковых газов (ПГ) продолжает расти, хотя собранные Межправительственной группой по климатическим изменениям (МГКИ) и другими соответствующими органами научные данные по-прежнему помогают прояснить ситуацию и еще более убедительно свидетельствуют о значительной степени риска глобальных климатических изменений. До настоящего времени развитые страны добились недостаточного прогресса в деле снижения показателей выбросов парниковых газов к 2000 году до уровня 1990 года. Одним из важнейших положений Берлинского мандата<sup>21</sup> является признание неадекватности обязательств по пункту 2а и б статьи 4 Конвенции и возникающей в связи с этим необходимости их усиления. Крайне важно, чтобы на третьем совещании Конференции Сторон Конвенции, которое состоится в Киото, Япония, в декабре 1997 года, был принят протокол или другой юридический документ, где в полной мере учитывался бы Берлинский мандат. В Женевской декларации министров<sup>22</sup>, которая была принята к сведению без официального утверждения, но при этом получила поддержку большинства министров и других глав делегаций, участвовавших во втором совещании Конференции сторон, также содержался призыв, в частности, к ускорению переговоров о тексте имеющего обязательную силу протокола или другого юридического документа.

49. На девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи международное сообщество подтвердило признание им проблемы изменения климата в качестве одной из крупнейших проблем, стоящих перед миром в следующем столетии. Лидеры многих стран подчеркнули серьезность этой проблемы в своих выступлениях в Ассамблее и в общем плане изложили меры, которые они намерены принять в ответ на этот вызов как в своих странах, так и на международном уровне.

50. Конечная цель, которую разделяют все страны, заключается в стабилизации концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который позволил бы предотвратить опасное антропогенное вмешательство в климатическую систему. Для этого требуются действенные и эффективные с точки зрения затрат мероприятия и меры, которые будут достаточны для обеспечения существенного сокращения объема выбросов. На данной сессии страны рассмотрели вопрос о ходе подготовки к третьей сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Все согласились с тем, что достижение на ней удовлетворительных результатов имеет жизненно важное значение.

51. Позиции многих стран в отношении этих переговоров все еще находятся в стадии формирования, и была достигнута договоренность о том, что было бы неуместно стремиться предрешать их результаты; однако прошло полезное обсуждение формирующихся позиций.

52. Уже получила широкое, но не всеобщее признание необходимость рассмотрения вопроса об установлении для стран, указанных в приложении I к Конвенции, имеющих обязательную юридическую силу существенных, реалистичных и справедливых целевых показателей, в результате чего будет обеспечено значительное сокращение объема выбросов парниковых газов в течение конкретного периода времени, например к 2005, 2010, 2020 годам. Помимо необходимости установления целевых показателей широкое признание получила также необходимость рассмотрения путей и средств для их достижения и учета экономических, неблагоприятных экологических и других последствий таких мер реагирования для всех стран, особенно развивающихся.

53. Для содействия эффективному выполнению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата важное значение имеет международное сотрудничество в деле выполнения положений главы 9 Повестки дня на XXI век, в частности в отношении передачи технологии и создания потенциала в развивающихся странах.

54. Существует также необходимость в укреплении постоянно действующих систем наблюдения для выявления возможного начала и масштабов климатических изменений и оценки их потенциальных последствий, в особенности на региональном уровне.

55. Продолжается быстрое разрушение озонового слоя, и в этой связи необходимо укрепить режим Монреальского протокола<sup>23</sup>. Следует ратифицировать принятые в Копенгагене поправки к Монреальскому протоколу. Приветствуется недавнее успешное завершение переговоров о пополнении средств Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, что создает финансовую основу, помимо прочего, для скорейшего отказа от веществ, разрушающих озоновый слой, включая бромистый метил, в развивающихся странах. Пополнение средств Фонда в будущем также должно быть достаточным для обеспечения своевременного осуществления Монреальского протокола. Необходимо также больше внимания уделять программам создания потенциала в развивающихся странах в рамках многосторонних фондов, а также осуществлению эффективных мер по борьбе с незаконной торговлей веществами, разрушающими озоновый слой.

56. Следует принимать меры с целью недопущения повышения уровня трансграничного загрязнения воздуха, в том числе путем осуществления надлежащего регионального сотрудничества в целях снижения уровней загрязнения.

#### Токсичные химические вещества

57. Безопасное обращение с химическими веществами необходимо для устойчивого развития и является одной из принципиальных основ защиты здоровья человека и охраны окружающей среды. Все лица, отвечающие за использование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла, несут ответственность за достижение этой цели. Значительный прогресс в деле безопасного обращения с химическими веществами был достигнут с момента проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности путем создания Межправительственного форума по химической безопасности (МФХБ) и Международной программы по безопасному обращению с химическими веществами (МПБОХВ). Кроме того, внутреннее законодательство было дополнено Кодексом этики в международной торговле химическими веществами и самостоятельными отраслевыми инициативами, например "Программой ответственного подхода". Несмотря на значительный прогресс, ряд химических веществ продолжает серьезно угрожать местным, региональным и глобальным экосистемам и здоровью человека. В период после

проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию удалось добиться более глубокого понимания того серьезного ущерба, который некоторые токсичные химические вещества могут нанести здоровью человека и окружающей среде. Многие еще предстоит сделать, и вопросы, касающиеся экологически безопасного обращения с химическими веществами, должны оставаться в числе важных вопросов еще долгое время после 2000 года. Особое внимание следует также уделять сотрудничеству в деле разработки и передачи технологии создания безопасных заменителей и в деле создания потенциала для производства таких заменителей. Необходимо выполнить решение, принятое Советом управляющих ЮНЕП на его девятнадцатой сессии<sup>24</sup>, в отношении безопасного обращения с химическими веществами в соответствии с согласованным расписанием переговоров по конвенциям, касающимся процедур предварительного обоснованного согласия (ПОС) и стойких органических загрязнителей (СОЗ). Отмечается, что неорганические химические вещества обладают функциями и свойствами, отличающими их от органических химических веществ.

#### Опасные отходы

58. Существенный прогресс был достигнут в деле осуществления Базельской<sup>25</sup>, Бамакской<sup>26</sup>, четвертой Ломейской<sup>27</sup> и других региональных конвенций, хотя многое еще предстоит сделать. Предпринимаются важные инициативы, направленные на содействие экологически безопасному обращению с опасными отходами в соответствии с Базельской конвенцией, включая:

- а) мероприятия, проведенные в целях предупреждения незаконной торговли опасными отходами;
- б) создание региональных центров подготовки кадров и передачи технологии в интересах сокращения объема опасных отходов до минимального уровня и безопасного обращения с ними; и
- с) обеспечение переработки и удаления опасных отходов в максимальной близости от их источника. Эти инициативы следует и далее развивать. Важно в срочном порядке завершить работу в рамках Базельской конвенции для определения того, какие опасные отходы регулируются этой Конвенцией, и согласовать, утвердить и выполнить положения протокола об ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный в результате трансграничного перемещения и удаления опасных отходов. Необходимо выявлять земли, загрязненные в результате удаления опасных отходов, и осуществлять меры по исправлению такого положения. Для уменьшения до минимума объема городских и промышленных отходов и облегчения их переработки и повторного использования также необходимы комплексные управленческие решения.

#### Радиоактивные отходы

59. Радиоактивные отходы могут оказывать весьма серьезное воздействие на состояние окружающей среды и здоровье людей в течение длительного времени. Поэтому крайне важно обеспечивать безопасное и ответственное обращение с такими отходами. Хранение, транспортировка, трансграничные перевозки и удаление радиоактивных отходов должны осуществляться в соответствии со всеми принципами Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и Повестки дня на XXI век. На государства, в которых производятся радиоактивные отходы, возложена ответственность за обеспечение их безопасного хранения и удаления. В целом радиоактивные отходы должны удаляться на территории государства, в котором они произведены, если это отвечает требованиям безопасности обращения с такими материалами. Каждая страна обязана обеспечивать надлежащее обращение с радиоактивными отходами, подпадающими под ее юрисдикцию, в соответствии с международно признанными принципами, при этом необходимо в полной мере учитывать любые трансграничные последствия. Международному сообществу следует предпринять максимальные усилия для запрещения экспорта радиоактивных отходов в те страны, которые не имеют соответствующих сооружений для обработки и хранения отходов. Международное сообщество признает также, что в определенных обстоятельствах региональные механизмы или совместно используемые сооружения

могут служить надлежащим средством для удаления этих отходов. Удаление<sup>28</sup> радиоактивных отходов должно производиться в соответствии с международным правом, включая положения соответствующих международных и региональных конвенций, и с международно признанными стандартами. Важно активизировать усилия по поощрению принятия мер безопасности в отношении ядерных отходов. В соответствующих случаях государства совместно с соответствующими международными организациями не должны поощрять или разрешать хранение или удаление высокоактивных, среднеактивных и низкоактивных отходов вблизи морской среды, за исключением тех случаев, когда они определяют, что научные данные, полученные в соответствии с применимыми международно согласованными стандартами и руководящими принципами, указывает на то, что хранение или удаление таких отходов не создает неприемлемого риска для населения и окружающей среды и не препятствует другим законным видам использования океана. В процессе рассмотрения таких данных следует соответствующим образом применять принцип осторожности. Международному сообществу необходимо предпринять дополнительные усилия для рассмотрения потребностей в повышении осведомленности о важном значении безопасного обращения с радиоактивными отходами и обеспечить предотвращение инцидентов и аварий, связанных с неконтролируемым выбросом таких отходов.

60. Одна из основных рекомендаций в этой области, вынесенных в Повестке дня на XXI век и на второй сессии Комиссии по устойчивому развитию, призвала к поддержке усилий, предпринимаемых Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), Международной морской организацией (ИМО) и другими соответствующими международными организациями. Близится к завершению проводимая в настоящее время под эгидой МАГАТЭ работа над объединенной конвенцией о безопасном обращении с выработанным топливом и о безопасном обращении с радиоактивными отходами. Она позволит обеспечить всеобъемлющую кодификацию международного права в этой области и будет служить в этой связи руководством по наиболее эффективной практике. В ее основу справедливо заложены все принципы наиболее эффективной практики в этой области, которые были разработаны международным сообществом, включая тот принцип, что в целом необходимо обеспечивать удаление радиоактивных отходов в государстве, в котором они были произведены, если это отвечает технике безопасности обращения с подобным материалом. Правительствам следует завершить разработку данного текста, и им настоятельно предлагается как можно скорее его ратифицировать и претворить в жизнь в интересах дальнейшего совершенствования практики и укрепления безопасности в этой области. Морская перевозка облученного ядерного топлива и отходов высокого уровня радиоактивности должна осуществляться в соответствии с Кодексом ОЯТ, и следует рассмотреть возможность превращения этого кодекса в обязательный для исполнения документ. Следует продолжить изучение на соответствующих форумах вопроса о потенциальных трансграничных экологических последствиях деятельности, связанной с радиоактивными отходами<sup>28</sup>, и вопроса о предварительном уведомлении государств, которые могут пострадать от такой деятельности, предоставлении им соответствующей информации и проведении с ними консультаций.

61. Для совершенствования методов обращения с радиоактивными отходами необходимо расширять глобальное и региональное сотрудничество, в том числе обмен информацией и опытом и передачу соответствующих технологий. Необходимо поддерживать усилия по очистке мест, зараженных в результате всех видов ядерной деятельности, и, при необходимости, проводить медицинские обследования в прилегающих к этим местам районах для выяснения того, где может потребоваться и должна быть оказана медицинская помощь. Следует оказывать развивающимся странам, учитывая в первую очередь особые нужды малых островных развивающихся государств, техническую помощь в разработке или совершенствовании методов обращения с радиоактивными отходами, образующимися в результате использования радионуклидов в медицине, научных исследованиях и промышленности, и их безопасного удаления;

### Земельные ресурсы и устойчивое сельское хозяйство

62. Ухудшение состояния земельных ресурсов и снижение плодородия почв создают угрозу для средств существования миллионов людей и продовольственной безопасности в будущем и имеют последствия для водных ресурсов и сохранения биологического разнообразия. Необходимо в срочном порядке определить способы предотвращения или обращения вспять ускоряющегося общемирового процесса деградации почв на основе использования экосистемного подхода и с учетом потребностей населения, проживающего в горных экосистемах, и многофункционального характера сельского хозяйства. Самая сложная задача человечества заключается в обеспечении охраны и устойчивого использования базы природных ресурсов, от которой зависит производство продовольствия и волокна, и обеспечении в то же время питанием и жильем продолжающего увеличиваться населения. Международное сообщество признало необходимость применения комплексного подхода к устойчивому использованию земельных и почвенных ресурсов, как указывалось в решении III/11 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии<sup>29</sup>, включая определение районов, где ухудшается состояние земель, и в этом процессе должны участвовать все заинтересованные стороны на местном и национальном уровнях, в том числе фермеры, мелкие производители продовольствия, коренные народы и неправительственные организации, и в частности женщины, которые должны играть ключевую роль в жизни сельских общин. При этом должны быть приняты, в частности, меры по обеспечению прав землевладения и доступа к земле, предоставлению кредитов и профессиональной подготовки, а также устранению проблем, препятствующих фермерам, особенно мелким фермерам и крестьянам, вкладывать средства в свои земельные ресурсы и фермерские хозяйства и развивать их.

63. Необходимо по-прежнему предпринимать усилия в целях искоренения нищеты путем, в частности, создания потенциала для укрепления систем производства продовольствия на местах, повышения продовольственной безопасности и обеспечения достаточным питанием более чем 800 млн. человек в мире, страдающих от недоедания, которые проживают в основном в развивающихся странах. Правительствам следует разрабатывать политику, способствующую устойчивому ведению сельского хозяйства, а также повышению производительности и прибыльности. В целях улучшения доступа к земельным ресурсам, борьбы с нищетой, создания рабочих мест и сокращения масштабов миграции из сельских районов необходимо проводить комплексную политику в отношении сельских районов. В соответствии с обязательствами, согласованными в Римской декларации о мировой продовольственной безопасности и Плана действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия (Рим, 13-17 ноября 1996 года)<sup>30</sup>, одним из приоритетных направлений политики должно быть обеспечение устойчивой продовольственной безопасности среди как городской, так и сельской бедноты, и развитым странам и международному сообществу следует оказывать развивающимся странам помощь в этой связи. В интересах достижения этих целей правительствам следует уделять первоочередное внимание выполнению обязательств, содержащихся в Римской декларации и Плана действий, особенно призыва обеспечить к 2015 году сокращение числа людей в мире, страдающих от недоедания, как минимум в два раза. Правительствам и международным организациям предлагается осуществить глобальный План действий по сохранению и устойчивому использованию при производстве продовольствия и в сельском хозяйстве генетических ресурсов растений, принятый на Международной технической конференции по генетическим ресурсам растений (Лейпциг, Германия, 17-23 июня 1996 года). На шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1998 году вопросы устойчивого ведения сельского хозяйства и землепользования должны рассматриваться во взаимосвязи с вопросами, касающимися ресурсов пресной воды. Задача сельскохозяйственных исследований заключается в том, чтобы повысить урожайность всех фермерских земель при одновременной защите и сохранении природно-ресурсной базы. Международное сообщество и правительства должны продолжать осуществлять или увеличивать инвестиции в сельскохозяйственные исследования, поскольку на разработку новых направлений

исследований и прочное внедрение результатов таких исследований в практику земледелия могут уходить годы или десятилетия. Развивающимся странам, особенно странам с высокой плотностью населения, потребуется помощь международного сообщества в получении доступа к результатам таких исследований и к технологиям, призванным повысить продуктивность земледелия на ограниченных площадях. В более общем плане развивающиеся страны будут и впредь нуждаться в помощи международного сообщества во многих других аспектах деятельности по удовлетворению основных сельскохозяйственных потребностей. Необходимо поддерживать дальнейшее проведение процесса реформ в соответствии с соглашениями Уругвайского раунда, особенно статьей 20 Соглашения по сельскому хозяйству<sup>31</sup>, и полностью выполнить Решение Всемирной торговой организации о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия<sup>31</sup>.

#### Опустынивание и засуха

64. Правительствам настоятельно предлагается как можно скорее подписать, ратифицировать и признать Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, вступившую в силу 26 декабря 1996 года, и утвердить ее и/или присоединиться к ней, а также реализовать ее и поддержать проведение первого совещания Конференции Сторон Конвенции, которое состоится в сентябре 1997 года в Риме, и принять в нем активное участие.

65. Международному сообществу настоятельно предлагается признать важное значение и необходимость международного сотрудничества и партнерства в деятельности по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. В целях повышения эффективности и действенности существующих финансовых механизмов международному сообществу, в частности развитым странам, следует в этой связи оказать поддержку глобальному механизму, который обладал бы возможностями содействовать осуществлению действий, ведущих к мобилизации и распределению значительных ресурсов, с тем чтобы способствовать осуществлению Конвенции и региональных приложений к ней, а также способствовать ликвидации нищеты, существование которой является одним из основных последствий опустынивания и засухи в большинстве пострадавших стран. Согласно еще одному мнению, международному сообществу, в частности развитым странам, следует предоставлять новые и дополнительные ресурсы для достижения тех же целей. Следует безотлагательно обеспечить передачу на взаимосогласованных условиях экологически безопасных, экономически рациональных и социально приемлемых технологий развивающимся странам в связи с деятельностью по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи с целью содействия достижению устойчивого развития в пострадавших районах.

#### Биологическое разнообразие

66. По-прежнему ощущается настоятельная необходимость сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого и равноправного распределения благ, связанных с использованием полезных свойств компонентов генетических ресурсов. Угрозу биологическому разнообразию создают, главным образом, такие явления, как разрушение естественной среды распространения видов, чрезмерная эксплуатация биологических ресурсов, загрязнение и неоправданное внедрение флоры и фауны, не свойственной для той или иной естественной среды. Настоятельно необходимо, чтобы правительства и международное сообщество при поддержке соответствующих международных учреждений надлежащим образом:

а) приняли решительные меры в целях сохранения и сбережения генетических ресурсов, видов и экосистем для обеспечения устойчивого управления биологическим разнообразием;

b) ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии и обеспечили полное и неукоснительное выполнение этой Конвенции, наряду с решениями Конференции Сторон, включая рекомендации относительно сохранения сельскохозяйственных биологических ресурсов и Джакартский мандат по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия, и безотлагательно приступили к работе над решением остальных задач, поставленных в принятой на третьем совещании Конференции Сторон программе работы по земному биологическому разнообразию<sup>32</sup> в контексте закрепленного в Конвенции экосистемного подхода;

c) приняли конкретные меры в целях обеспечения равноправного и справедливого распределения благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в соответствии с положениями Конвенции и решениями, принятыми Конференцией Сторон, в частности по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и использовании биотехнологии и связанных с ее использованием благ;

d) продолжали уделять внимание выделению новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели осуществления Конвенции;

e) способствовали передаче технологии, включая биотехнологию, развивающимся странам в соответствии с положениями Конвенции;

f) уважали, хранили и поддерживали знания, новаторскую деятельность и отражающую традиционный образ жизни практику коренных и местных общин, поощряя такое распределение связанных с традиционными знаниями выгод, при котором обеспечивалась бы их надежная защита и вознаграждение в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и решениями Конференции Сторон;

g) как можно скорее согласовали протокол о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, исходя из понимания, что Международные технические руководящие принципы ЮНЕП в области биологической безопасности могут на определенном этапе использоваться в качестве руководства для его разработки, а также продолжили работу после его заключения, и в том числе приняли рекомендации об укреплении потенциала в области обеспечения биобезопасности;

h) подчеркнули важное значение координационного механизма для согласования деятельности сторон Конвенции в соответствии с положениями Конвенции;

i) признали роль женщин в сохранении биологического разнообразия и обеспечении устойчивого использования биологических ресурсов;

j) оказали необходимую поддержку включению мероприятий, осуществляемых в целях сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологических ресурсов, в национальные планы развития;

k) развивали международное сотрудничество в целях наращивания и укрепления национального потенциала, включая развитие людских ресурсов и создание учреждений;

l) стимулировали на национальном, региональном и международном уровнях сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия и рассматривали меры по укреплению конкурентоспособности развивающихся стран на новом рынке биологических ресурсов, одновременно способствуя повышению эффективности функционирования этого рынка.

### Устойчивый туризм

67. Туризм в настоящее время является самой крупной индустрией в мире и экономическим сектором с самыми высокими темпами роста. Прогнозируемые темпы развития сектора туризма и растущее значение этого сектора для многих развивающихся стран, включая малые островные развивающиеся государства, как экономического сектора, в котором занята значительная часть населения и который вносит большой вклад в развитие экономики на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях, требуют уделения особого внимания взаимосвязи между природоохранной деятельностью и устойчивым туризмом. В этой связи следует особо рассмотреть усилия, которые развивающиеся страны предпринимают в целях развития, наряду с традиционным туризмом, культурного туризма и экотуризма, и помощь, которую международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, оказывает в этой связи.

68. Необходимо продолжить рассмотрение вопроса о значении туризма в контексте Повестки дня на XXI век. Как и другие экономические сектора, туризм потребляет ресурсы, создает отходы, порождая экологические, культурные и социальные издержки и выгоды. В целях обеспечения устойчивой структуры потребления и производства в рамках сектора туризма необходимо укреплять национальный потенциал в области разработки политики в таких областях, как планирование в натуральных показателях, оценка последствий и осуществление экономических мер и мер регулирования в сферах информационного обмена, просвещения и маркетинга. Особую озабоченность вызывает проблема утраты биологического разнообразия и деградации уязвимых экосистем, таких, как коралловые рифы, горы, прибрежные районы и заболоченные земли.

69. Разработка и практическая реализация политики должны осуществляться в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, особенно частным сектором, местными и коренными общинами. Комиссии следует разработать ориентированную на практическую деятельность международную программу работы в области устойчивого туризма, подготовка которой должна осуществляться в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией, ЮНКТАД, ЮНЕП, Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями.

70. Устойчивое развитие туризма имеет важное значение для всех стран, особенно малых островных развивающихся государств. Для содействия развитию туризма в развивающихся странах, включая развитие и маркетинг экотуризма с учетом важности необходимых для получения от развития этого сектора долгосрочных результатов стратегий охраны окружающей среды, и в частности в малых островных развивающихся государствах в контексте Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, необходимо осуществлять международное сотрудничество.

### Малые островные развивающиеся государства

71. Международное сообщество подтверждает свою приверженность делу осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. На своей четвертой сессии в 1996 году Комиссия по устойчивому развитию провела среднесрочный обзор отдельных программных областей Программы действий. В 1998 году на своей шестой сессии Комиссия проведет обзор всех остальных глав и тем Программы действий. Полный, всесторонний обзор Программы действий в контексте обзора всех глобальных конференций Организации Объединенных Наций запланирован на 1999 год. Комиссия на своей пятой сессии приняла резолюцию о методах проведения полного и всеобъемлющего обзора Программы действий, в которой она рекомендовала Генеральной Ассамблее созвать двухдневную специальную сессию непосредственно перед своей пятьдесят четвертой сессией для углубленной оценки и анализа хода

осуществления Программы действий<sup>33</sup>. Полное осуществление этого решения станет важным шагом вперед по пути осуществления целей Глобальной конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

72. На национальном и региональном уровнях прилагаются активные усилия по осуществлению Программы действий. Эти усилия необходимо дополнить эффективной финансовой поддержкой со стороны международного сообщества. С тем чтобы малые островные развивающиеся государства могли успешно достичь поставленные в Программе действий цели, необходима внешняя помощь в деле создания требуемой инфраструктуры и укрепления национального потенциала, включая человеческий и организационный потенциал, облегчения доступа к информации о методах устойчивого развития и обеспечения передачи экологически безопасных технологий в соответствии с пунктом 34.14b Повестки дня на XXI век. Для оказания содействия укреплению национального потенциала необходимо в кратчайшие сроки при поддержке существующих региональных и субрегиональных учреждений наладить функционирование информационной сети малых островных развивающихся государств и начать осуществление программы оказания технической помощи малым островным развивающимся государствам.

#### Стихийные бедствия

73. Стихийные бедствия имеют несоразмерно тяжелые последствия для развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств и стран с особо уязвимыми экосистемами. При разработке программ устойчивого развития первоочередное внимание следует уделять выполнению обязательств, принятых на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий (Йокогама, Япония, 23–27 мая 1994 года) (см. A/CONF.172/9 и Add.1). Особо острая необходимость ощущается в укреплении потенциала в области планирования деятельности, связанной с обеспечением готовности к стихийным бедствиям и преодолением их последствий, а также в области стимулирования и облегчения передачи технологии раннего оповещения странам, подверженным стихийным бедствиям, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

74. Признавая необходимость продолжать работу во всех странах мира, следует и впредь, в первую очередь, оказывать помощь развивающимся странам в деле:

а) укрепления механизмов и стратегий, призванных содействовать смягчению последствий стихийных бедствий, повышению степени готовности к стихийным бедствиям и обеспечению учета связанных с ними мероприятий в процессе планирования развития, в частности посредством обеспечения доступа к ресурсам, необходимым для смягчения последствий стихийных бедствий и повышения степени готовности к ним и проведения спасательно-восстановительных работ;

б) расширения доступа к соответствующей технологии и профессиональной подготовке наряду с разработкой методологий оценки факторов опасности и рисков и создания систем раннего предупреждения и оказания помощи в отношении предупреждения последствий стихийных бедствий в соответствии с национальными, субрегиональными и региональными стратегиями;

в) оказания и стимулирования технической, научной и финансовой поддержки деятельности по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий в контексте Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

#### Крупные технологические и другие бедствия, оказывающие негативное воздействие на состояние окружающей среды

75. Крупные технологические и другие бедствия, оказывающие негативное воздействие на состояние окружающей среды, стали существенным препятствием для достижения целей устойчивого развития во многих странах. Международному сообществу следует активизировать сотрудничество в области предупреждения таких бедствий и смягчения их последствий, а также в области оказания чрезвычайной помощи и устранения нанесенного ими ущерба в целях укрепления потенциала пострадавших стран в деле преодоления последствий таких катастроф.

### С. Средства осуществления

#### Финансовые ресурсы и механизмы

76. Финансовые ресурсы и механизмы играют важную роль в осуществлении Повестки дня на XXI век. В целом финансовые средства для воплощения в жизнь Повестки дня на XXI век будут поступать из государственного и частного секторов самой соответствующей страны. Для развивающихся стран одним из основных источников внешнего финансирования является ОПР, и для стабильного развития и осуществления Повестки дня на XXI век потребуются значительные новые и дополнительные финансовые средства. Таким образом, все финансовые обязательства Повестки дня на XXI век, в частности те из них, которые содержатся в главе 33, и положения, касающиеся новых и дополнительных ресурсов, которые адекватны и предсказуемы, должны быть выполнены безотлагательно. Для обеспечения того, чтобы все источники финансирования способствовали экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды в контексте устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век, необходимо прилагать новые усилия.

77. Для развивающихся стран, в частности стран Африки и наименее развитых стран, ОПР по-прежнему является одним из основных источников внешнего финансирования и имеет исключительно важное значение для своевременного и эффективного осуществления Повестки дня на XXI век и в целом не может быть заменена потоками частного капитала. Таким образом развитым странам следует как можно скорее выполнить принятые ими на себя обязательства в отношении достижения установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в размере 0,7 процента от общего объема ВВП. В этой связи существующая в настоящее время тенденция к уменьшению соотношения ОПР и ВВП вызывает озабоченность. Следует прилагать более активные усилия, с тем чтобы обратить эту тенденцию вспять, принимая при этом во внимание необходимость повышения качества и эффективности ОПР. В духе глобального сотрудничества все страны должны уделять должное внимание факторам, лежащим в основе такого уменьшения. Следует разрабатывать стратегии расширения масштабов предоставляемой донорами поддержки программам оказания помощи и активизации выполнения обязательств, принятых донорами в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Некоторые страны уже достигли целевого показателя - 0,7 процента - или превысили его. Одним из основных элементов партнерства, предусмотренного в Повестке дня на XXI век, по-прежнему является предоставление развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, официальной финансовой помощи. ОПР играет важную роль, в частности, в укреплении потенциала, создании инфраструктуры, борьбе с нищетой и охране окружающей среды в развивающихся странах, а также имеет решающее значение в наименее развитых странах. ОПР может играть важную дополняющую и катализирующую роль в содействии экономическому росту, а в отдельных случаях может также играть роль катализатора в плане содействия частным инвестициям и, когда это целесообразно, всем аспектам строительства и укрепления потенциала, инициатором которых является сама страна.

78. Финансирование, обеспечиваемое многосторонними финансовыми учреждениями через их льготные механизмы, также имеет исключительно важное значение для развивающихся стран в их

усилиях по всестороннему осуществлению целей в области устойчивого развития, содержащихся в Повестке дня на XXI век. Такие учреждения должны по-прежнему откликаться на нужды и приоритетные задачи развивающихся стран в области развития. Развитым странам надлежит безотлагательно выполнить свои обязательства, связанные с одиннадцатым пополнением средств Международной ассоциации развития (МАР).

79. Для создания возможностей для дальнейшего получения выгод, связанных с глобальной охраной окружающей среды, важное значение для развивающихся стран имеют постоянные и всесторонние обязательства доноров в отношении адекватного, устойчивого и предсказуемого финансирования операций ГЭФ. В целях обеспечения справедливого распределения расходов странам-донорам следует безотлагательно приступить к предоставлению новых и дополнительных ресурсов в рамках удовлетворительного пополнения средств ГЭФ, благодаря чему будут созданы возможности для финансирования на безвозмездной и льготной основе в интересах получения выгод, связанных с глобальной охраной окружающей среды, и которое, таким образом, будет способствовать устойчивому развитию. Следует рассмотреть возможность дальнейшего использования гибкости существующего мандата ГЭФ при поддержке деятельности, направленной на получение выгод, связанных с глобальной охраной окружающей среды. Что касается проектного цикла, то для продолжения рационализации процесса принятия решений в целях сохранения эффективной и действенной, а также транспарентной, предусматривающей широкое участие и демократической директивной основы следует прилагать дополнительные усилия. ГЭФ в тех случаях, когда он выступает в качестве оперативного органа финансового механизма Рамочной конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии, должен продолжать свою деятельность в соответствии с этими конвенциями и способствовать их осуществлению. Учреждения-исполнители ГЭФ, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНЕП и Всемирный банк должны надлежащим образом и в соответствии со своими мандатами укреплять свое сотрудничество на всех уровнях, в том числе на местном уровне.

80. Действенность, эффективность и влияние оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть усилены, в том числе путем существенного увеличения объемов ее финансирования на предсказуемой непрерывной и надежной основе сообразно растущим потребностям развивающихся стран, а также посредством полного осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 47/199 и 48/162. Существует необходимость существенного увеличения ресурсов на оперативную деятельность в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерного с растущими потребностями развивающихся стран.

81. Частный капитал является одним из основных средств обеспечения экономического роста в увеличивающемся числе развивающихся стран. С учетом возрастающего значения частных иностранных инвестиций следует осуществлять их мобилизацию в большем объеме. Для поощрения увеличения объема частных инвестиций правительствам надлежит стремиться к обеспечению макроэкономической стабильности, открытой политики в области торговли и инвестиций, а также к созданию эффективно функционирующих правовой и финансовой систем. Следует проводить дополнительные исследования, в частности исследования для создания на национальном и международном уровнях надлежащих условий для поощрения частных иностранных инвестиций, в том числе потоков прямых иностранных инвестиций, в развивающиеся страны и для увеличения их вклада в устойчивое развитие. Для обеспечения того, чтобы такие инвестиции способствовали достижению целей устойчивого развития, исключительно важно, чтобы национальные правительства стран-инвесторов и стран-получателей разработали надлежащие нормативные рамки и стимулы в области частного инвестирования. Таким образом необходимо продолжать работу по разработке надлежащих стратегий и мер, направленных на поощрение долгосрочных инвестиционных потоков в развивающиеся страны в связи с деятельностью, способствующей увеличению их производственного потенциала, а также на укрепление устойчивости таких потоков. Донорам ОПР

и многосторонним банкам развития следует более строго выполнять взятые обязательства в отношении поддержания инвестиций в развивающихся странах таким образом, чтобы это позволяло одновременно поощрять экономический рост, социальное развитие и охрану окружающей среды.

82. Проблема внешней задолженности по-прежнему сдерживает усилия развивающихся стран, направленные на достижение ими устойчивого развития. Для урегулирования нерешенных проблем задолженности, которые стоят перед бедными странами с большой задолженностью, странам-кредиторам и странам-должникам, а также международным финансовым учреждениям следует продолжать прилагать усилия в целях изыскания эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем задолженности, включая облегчение бремени задолженности в форме изменения сроков погашения задолженности, уменьшения объема задолженности, списания задолженности на определенных условиях и, когда это целесообразно, списания задолженности, а также предоставления субсидий и ссуд на льготных условиях, что будет способствовать восстановлению кредитоспособности. Важной мерой по уменьшению масштабов проблемы многосторонней задолженности является Инициатива в области задолженности бедных стран, имеющих большую задолженность (БСБЗ), совместно разработанная Всемирным банком/Международным валютным фондом (МВФ) при поддержке стран-кредиторов Парижского клуба. Для осуществления Инициативы в области задолженности бедных стран, имеющих большую задолженность, необходимы дополнительные финансовые ресурсы, предоставляемые двусторонними и многосторонними кредиторами без какого бы то ни было ущерба для поддержки, в которой нуждается осуществляемая развивающимися странами деятельность в области развития.

83. Необходимо добиться более глубокого понимания влияния задолженности на осуществляемую развивающимися странами деятельность по достижению устойчивого развития. С этой целью Секретариату Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и МВФ предлагается сотрудничать с ЮНКТАД в рамках дальнейшего рассмотрения взаимосвязи между задолженностью и устойчивым развитием в той мере, как это касается развивающихся стран.

84. Хотя международное сотрудничество является весьма важным в деле содействия развивающимся странам в их усилиях по развитию, деятельность по осуществлению Повестки дня на XXI век в целом будет финансироваться за счет ресурсов государственного и частного секторов самих будет финансироваться за стран. Стратегии, направленные на мобилизацию внутренних финансовых ресурсов, в том числе кредиты, могли бы предусматривать рациональные макроэкономические реформы, включая реформы в области налоговой и финансовой политики, обзор и реформу нынешней практики субсидирования и поощрение личных накоплений и доступа к кредитам, особенно к микрокредитам, в частности для женщин. Такая политика должна определяться каждой страной с учетом ее собственных особенностей и возможностей, а также различных уровней развития, особенно, как это отражено в национальных стратегиях устойчивого развития, в тех странах, в которых они имеются.

85. Необходимо сделать нынешнюю практику субсидирования более транспарентной, с тем чтобы обеспечить более глубокое понимание ее фактических экономических, социальных и экологических последствий и пересмотреть или, когда это целесообразно, прекратить ее. Следует поощрять дальнейшее проведение национальных и международных исследований в этой области с целью оказания правительствам содействия в определении и сокращении субсидий, приводящих к возникновению диспропорций на рынках и имеющих пагубные последствия для общества и окружающей среды. При сокращении объема субсидий необходимо в полной мере учитывать конкретные условия отдельных стран и рассматривать потенциально регрессивные последствия, в особенности для развивающихся стран. Кроме того, было бы желательно использовать международное сотрудничество для поощрения сокращения объема субсидий в тех случаях, когда они в значительной степени влияют на конкурентоспособность.

86. Для устранения препятствий на пути расширения использования экономических механизмов правительствам и международным организациям следует осуществлять сбор данных и обмен информацией, касающейся их использования, и разрабатывать экспериментальные проекты, которые, в частности, должны продемонстрировать наиболее эффективные способы их использования при недопущении негативных последствий для конкурентоспособности и условий торговли всех стран, в особенности развивающихся, и маргинализированных и уязвимых слоев общества. При внедрении экономических механизмов, обуславливающих повышение связанных с экономической деятельностью издержек применительно к домашним хозяйствам и мелким и средним предприятиям (МСП), правительствам следует рассматривать возможность начала соответствующей деятельности на поэтапной основе, осуществления просветительских программ и оказания целенаправленной технической помощи в качестве стратегий ослабления последствий на распределение. Различные исследования и практический опыт в ряде стран, в частности в развитых странах, указывают на то, что надлежащее использование экономических механизмов может способствовать возникновению позитивных возможностей для переориентации поведения потребителей и продавцов на достижение устойчивости в этих странах. Вместе с тем, необходимым продолжит проведение исследований и изучение практического опыта в большем числе стран с учетом особых условий, присущих конкретным странам, а также вопросов приемлемости, законности, справедливости, эффективности и результативности таких экономических механизмов.

87. В рамках международных и национальных форумов в настоящее время обсуждается ряд новых финансовых механизмов, однако их концепция пока еще полностью не разработана. Генеральный секретарь на основной сессии 1997 года Экономического и Социального Совета должен представить доклад о новых финансовых механизмах. По причине повсеместно проявляемого к таким механизмам интереса соответствующим организациям, включая ЮНКТАД, Всемирный банк и МВФ, предлагается рассматривать возможность проведения перспективных исследований, касающихся связанных с такими механизмами согласованных действий, и сообщить их результаты Комиссии по устойчивому развитию и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям. В этом отношении новые формы финансирования должны не заменять ОПР, а должны дополнять ее. Следует продолжать рассмотрение новых инициатив, направленных на совместное достижение целей в области охраны окружающей среды и развития в рамках взаимовыгодных структур стимулирования.

#### Передача экологически чистых технологий

88. Необходимыми условиями устойчивого развития являются наличие научно-технической информации, а также доступ к экологически чистым технологиям и их передача. Для выполнения развивающимися странами обязательств, согласованных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и закрепленных в соответствующих международных конвенциях, важно обеспечить расширение их доступа к экологически чистым технологиям. Способность развивающихся стран участвовать в быстром научно-техническом прогрессе, пользоваться его результатами и вносить в него свой вклад может оказать большое влияние на их развитие. Это обуславливает необходимость срочной реализации всех обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в отношении конкретных мер по передаче развивающимся странам экологически чистых технологий. Международному сообществу следует стимулировать, поощрять и финансировать, в зависимости от обстоятельств, доступ к экологически чистым технологиям и соответствующему "ноу-хау" и их передачу, особенно развивающимся странам, на выгодных условиях, в том числе на взаимно согласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом требований, касающихся защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век. Необходимо совершенствовать и развивать нынешние формы сотрудничества, осуществляемого с участием государственного и частного

секторов развивающихся и развитых стран. В этом контексте важно выявить препятствия и ограничения на пути передачи являющихся государственной и частной собственностью экологически чистых технологий в целях ослабления действия соответствующих факторов и создания при этом конкретных стимулов – налоговых и других – для передачи таких технологий. В рамках многолетней программы работы Комиссии по устойчивому развитию необходимо на регулярной основе проводить обзор хода выполнения всех положений, содержащихся в главе 34 Повестки дня на XXI век.

89. Передача технологий и создание кадрового и организационного потенциала для адаптации, внедрения и распространения технологий, а также для накопления технических знаний и выдвижения новаторских идей являются частью одного процесса, и поэтому им должно придаваться одинаково важное значение. Правительствам отводится важная роль в создании у научно-исследовательских учреждений стимулов для поощрения и содействия созданию организационного и кадрового потенциала.

90. Во многих случаях наиболее передовые экологически чистые технологии разрабатываются частным сектором и являются его собственностью. Создание как развитыми, так и развивающимися странами благоприятных условий, включая принятие стимулирующих экономических и налоговых мер, а также эффективной системы экологических норм и механизмов обеспечения их соблюдения может помочь побудить частный сектор к инвестированию в развивающиеся страны и передаче им экологически чистых технологий. Следует изучить новые методы финансового посредничества в целях финансирования экологически чистых технологий, такие, как "зеленые кредитные линии". Правительствам и международным учреждениям, занимающимся вопросами развития, следует активизировать усилия по передаче являющихся частной собственностью технологий на согласованных льготных условиях развивающимся странам, особенно наименее развитым из них.

91. Определенная часть технологий принадлежит правительствам и государственным учреждениям или является их собственностью или разрабатывается в рамках финансируемых государством научных исследований и опытно-конструкторских разработок. Государственный контроль над полученными в финансируемых государством научно-исследовательских институтах техническими знаниями и влияние на них открывают возможности для разработки принадлежащих государству технологий, которые можно было бы сделать доступными для развивающихся стран, а для правительств они могли бы стать важным средством стимулирования частного сектора к передаче технологий. Следует приветствовать предложения относительно дальнейшего изучения вариантов в этой области таких технологий и финансируемых государством научных исследований и опытно-конструкторских разработок.

92. Правительствам следует создать правовую и программную основу, которая способствовала бы осуществлению частным сектором связанных с технологиями инвестиций и реализации долгосрочных целей устойчивого развития. Правительствам и международным учреждениям, занимающимся вопросами развития, следует и далее играть ключевую роль в налаживании партнерских отношений между государственным и частным секторами как внутри развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, так и между ними. Такие партнерские отношения необходимы для обеспечения сочетания преимуществ частного сектора – доступ к финансам и технологиям, эффективность управления, предпринимательский опыт и обеспеченность инженерными кадрами – с возможностями правительств в плане выработки такой политики, которая способствовала бы вложению частным сектором средств в разработку технологий и достижению долгосрочных целей устойчивого развития.

93. Создание центров передачи технологий на различных уровнях, в том числе на региональном уровне, могло бы в значительной мере способствовать достижению цели передачи экологически чистых технологий развивающимся странам. Для этого необходимо обеспечить сотрудничество существующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе, при необходимости, Комиссии по науке и технике в целях развития, ЮНКТАД, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), ЮНЕП и региональных комиссий, и использовать такие механизмы, как техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС), экономическое сотрудничество между развивающимися странами (ЭСРС).

94. Правительства и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития, могут также играть важную роль в налаживании контактов между компаниями из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях создания условий для установления ими стабильных и взаимовыгодных деловых связей. Необходимо стимулировать совместную коммерческую деятельность малых и средних предприятий из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой и осуществление государственными и частными компаниями программ по более чистому производству.

95. Правительствам развивающихся стран следует принять надлежащие меры к укреплению сотрудничества Юг-Юг в области передачи технологий и создания потенциала. Такие меры могли бы включать объединение в одну сеть существующих национальных информационных систем и источников информации по экологически чистым технологиям и объединение в одну сеть национальных центров экологизации производственных процессов, а также создание ориентированных на конкретные сектора региональных центров передачи технологий и наращивания потенциала. Заинтересованным странам-донорам и международным организациям следует и впредь оказывать развивающимся странам содействие в этих усилиях, в частности путем поддержки трехсторонних механизмов и внесения взносов в Добровольный целевой фонд Организации Объединенных Наций для содействия сотрудничеству Юг-Юг.

96. Необходимо также уделять внимание оценке потребностей в технологиях как инструменту, используемому правительствами для формирования портфеля проектов в области передачи технологий и мер по созданию потенциала, подлежащих осуществлению в целях поощрения и ускорения разработки, принятия и распространения экологически чистых технологий в частных секторах национальной экономики. Важно также, чтобы правительства поощряли интеграцию оценки экотехнологий и оценки потребностей в технологиях как важный инструмент оценки экологически чистых технологий и связанных с надлежащим использованием этих технологий организационных, управленческих систем и систем развития людских ресурсов.

97. Необходимо продолжать изучать и укреплять потенциал глобальных информационных и телекоммуникационных сетей. Это позволило бы странам выбирать из имеющихся вариантов технологий те, которые больше всего отвечают их потребностям. В этом отношении международному сообществу следует оказывать развивающимся странам содействие в деятельности по расширению своих возможностей.

#### Создание потенциала

98. Необходимым условием поддержки национальных усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой по созданию потенциала является подтверждение международным сообществом принятых им обязательств и активизация своей помощи.

99. Программе развития Организации Объединенных Наций, в частности в рамках своей программы "Потенциал XXI", следует уделять первоочередное внимание созданию потенциала в

области разработки стратегий устойчивого развития на основе подходов, предусматривающих широкое участие всех заинтересованных сторон. В этом контексте необходимо оказывать помощь развивающимся странам, особенно в таких областях, как разработка, осуществление и оценка программ и проектов.

100. В рамках усилий по созданию потенциала особое внимание следует уделять потребностям женщин, с тем чтобы обеспечить всестороннее использование их навыков и опыта в процессе принятия решений на всех уровнях. Необходимо признать особые потребности, культуру и традиции и опыт коренных народов. Международным финансовым учреждениям следует продолжать уделять приоритетное внимание финансированию деятельности по созданию потенциала в целях устойчивого развития в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Особое внимание следует также уделять расширению возможностей развивающихся стран в плане внедрения и разработки технологии. Необходимо укреплять международное сотрудничество в целях развития внутреннего потенциала развивающихся стран в области использования зарубежных научно-технических достижений и их адаптации с учетом местных условий. Следует и впредь поощрять и усиливать роль частного сектора в создании потенциала. Следует и далее продолжать оказывать поддержку сотрудничеству Юг-Юг в области создания потенциала на основе трехсторонних соглашений о сотрудничестве. Необходимо, чтобы как развитые, так и развивающиеся страны в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями активизировали свои усилия по разработке и осуществлению стратегий более эффективного обмена экологическими знаниями и информацией.

#### Наука

101. Следует значительно увеличить объем государственных и частных инвестиций в развитие науки, образование и профессиональную подготовку, а также в научные исследования и опытно-конструкторские разработки с уделением особого внимания необходимости обеспечения равного доступа к соответствующим возможностям для девочек и женщин.

102. Формированию международного консенсуса способствует наличие авторитетных научных данных. Необходимо развивать научное сотрудничество, особенно межотраслевое, для проверки и подтверждения научных данных и обеспечения доступа к ним развивающихся стран. Эти данные имеют важное значение с точки зрения оценки экологических условий и изменений. Правительствам, ученым и научным учреждениям необходимо принять меры по расширению доступа к научной информации, касающейся экологии и устойчивого развития. Полезным в этом отношении может быть содействие развитию существующих региональных и глобальных сетей.

103. Нарращивание усилий по созданию и укреплению научно-технического потенциала в развивающихся странах является чрезвычайно важной целью. Многосторонним и двусторонним учреждениям-донорам и правительствам, а также конкретным механизмам финансирования следует продолжать наращивать свою поддержку, оказываемую развивающимся странам. Следует также уделять внимание странам с переходной экономикой.

104. Международному сообществу следует также активно поощрять сотрудничество, направленное на внедрение новшеств в информационно-коммуникационные технологии в целях снижения экологического воздействия посредством использования, в частности, таких подходов к передаче технологий и сотрудничеству, в основе которых лежит учет потребностей пользователей.

#### Образование и информационно-пропагандистская работа

105. Образование способствует повышению уровня благосостояния людей и является одним из решающих факторов создания условий для того, чтобы люди могли стать полезными и ответственными членами общества. Одним из основополагающих условий устойчивого развития является наличие доступной для всех, адекватным образом финансируемой и эффективной системы образования на всех уровнях, особенно на начальном и среднем уровнях, способствующей как укреплению потенциала людей, так и повышению уровня их благосостояния. К числу основных тем образования в интересах обеспечения устойчивости относятся продолжение образования в течение всей жизни, междисциплинарное образование, партнерство, поликультурное образование и расширение возможностей. Первоочередное внимание следует уделять обеспечению всестороннего и равного доступа женщин и девочек ко всем уровням образования и профессиональной подготовки. Особое внимание следует уделять также профессиональной подготовке преподавателей, молодежных лидеров и других воспитателей. Образование должно рассматриваться также как одно из средств расширения возможностей молодежи и других уязвимых и маргинализированных групп, в том числе в сельских районах, посредством установления отношений партнерства между поколениями и взаимного обучения. Даже в странах с эффективными системами образования ощущается необходимость переориентации образования, информационно-пропагандистской работы и профессиональной подготовки в целях обеспечения более глубокого понимания, критического анализа и поддержки общественностью концепции устойчивого развития. Для обеспечения учета концепций и проблем устойчивого развития, отраженных в Повестке дня на XXI век и выделенных в программе работы Комиссии по данному вопросу, принятой в 1996 году<sup>34</sup>, образование в интересах устойчивого будущего, которое включает подготовку планов и программ образования в области устойчивого развития, должно предусматривать участие широкого круга учреждений и секторов, включая, в частности, предпринимательский/промышленный сектора, международные организации, молодежные, профессиональные, неправительственные организации, сферу высшего образования, правительства, педагогов и фонды; Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры совместно с другими организациями продолжит разработку концепции образования в интересах устойчивого будущего.

106. Необходимо оказывать поддержку университетам и другим академическим центрам и укреплять их путем развития сотрудничества между ними, особенно между университетами и центрами в развивающихся и развитых странах.

#### Международно-правовые документы и Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию

107. Секретариат в сотрудничестве, в частности, с ЮНЕП должен регулярно проводить оценку хода осуществления и применения принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и представлять соответствующие доклады Комиссии по устойчивому развитию.

108. Доступ к информации и широкое участие населения в процессе принятия решений имеет основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития. Необходимо предпринять дальнейшие усилия для содействия, с учетом конкретных условий, существующих в странах, интеграции деятельности в области окружающей среды и развития с помощью соответствующих нормативной и регулятивной политики, инструментов и механизмов обеспечения исполнения на национальном, провинциальном и местном уровнях и на уровне штатов. На национальном уровне каждый индивидуум должен иметь надлежащий доступ к информации об окружающей среде, которая имеется в распоряжении государственных органов, включая информацию об опасных материалах и общественной деятельности, а также возможность принимать участие в процессах принятия решений. Правительства и законодательные органы при поддержке, если это необходимо, компетентных международных организаций должны разработать судебные и

административные процедуры для возмещения ущерба и получения компенсации в судебном порядке за действия, затрагивающие окружающую среду и развитие, которые могут иметь незаконный характер или нарушать законные права, и обеспечивать доступ для отдельных лиц, групп и организаций, которые могут проявлять законный интерес к правовым аспектам таких действий. Потерпевшим ущерб индивидуумам и группам следует предоставлять доступ к эффективным судебным и административным механизмам для обеспечения того, чтобы все органы власти как на национальном, так и местном уровнях, а также другие гражданские организации несли ответственность за свои действия в соответствии с их обязанностями на соответствующих уровнях данной страны с учетом судебных и административных систем, существующих в данной стране.

109. Принимая во внимание положения главы 39, в частности пункта 39.1, Повестки дня на XXI век, необходимо продолжать осуществлять прогрессивное развитие и, в тех случаях, когда это целесообразно, кодификацию международного права в отношении устойчивого развития. Соответствующие органы, занимающиеся выполнением таких задач, должны сотрудничать и координировать деятельность в этом отношении.

110. Осуществление и соблюдение обязательств, взятых в соответствии с международными договорами и другими международно-правовыми документами в области окружающей среды, по-прежнему являются приоритетной задачей. Осуществлению можно содействовать с помощью надежной, устойчивой и предсказуемой финансовой поддержки, достаточного институционального потенциала, людских ресурсов и надлежащего доступа к технологии. Сотрудничество между государствами в отношении осуществления на основе взаимно согласованных условий может способствовать сокращению числа потенциальных источников конфликтов между государствами. В этом контексте государствам следует осуществлять дальнейшее изучение и рассмотрение методов расширения и повышения эффективности различных имеющихся в настоящее время методов, принимая во внимание соответствующий опыт в рамках существующих соглашений и, в тех случаях, когда это целесообразно, способы избежания и урегулирования споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Также важно продолжать совершенствовать системы отчетности и сбора данных и разрабатывать соответствующие механизмы и процедуры соблюдения на взаимно согласованной основе, которые должны помогать государствам и поощрять их выполнять все свои обязательства, включая средства осуществления в рамках многосторонних соглашений по окружающей среде. Развивающимся странам следует оказывать помощь в целях разработки этих средств с учетом конкретных условий каждой страны.

#### Информация и показатели для оценки прогресса

111. Настоятельно необходимо продолжать разработку эффективных с финансовой точки зрения методов сбора информации и ее распространения среди руководителей на всех уровнях за счет совершенствования процесса сбора информации, включая, при необходимости, данные с разбивкой по признаку пола, в том числе информацию, дающую наглядное представление о неоплачиваемом труде женщин, для использования при планировании и осуществлении программ, обобщении и анализе данных. В этой связи особое внимание будет уделяться поддержке национальных и международных центров научно-технической информации с созданием соответствующих электронных каналов связи между ними.

112. Необходимо создать благоприятные условия для укрепления национального потенциала в области сбора, обработки и распространения информации, особенно в развивающихся странах, расширения публичного доступа к информации о глобальных экологических проблемах при помощи соответствующих средств, включая высокотехнологичную информационную и коммуникационную инфраструктуру в области глобальной окружающей среды, с учетом условий в конкретных странах, используя, где это возможно, такие средства, как системы географической информации и

технология передачи видеоизображений, включая материалы глобального картографирования. В этой связи исключительно важную роль играет международное сотрудничество.

113. Важным инструментом устойчивого развития являются оценки экологических последствий (ОЭП). В соответствии с принципом 17 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию проводятся ОЭП предлагаемой деятельности, которая может иметь существенные неблагоприятные последствия для окружающей среды, на основании решения компетентных национальных властей; в соответствующих случаях результаты таких оценок сообщаются на начальном этапе проектного цикла.

114. Итогом выполнения программы работы Комиссии по разработке показателей устойчивого развития должен стать реальный и согласованный комплекс показателей, разработанных с учетом условий конкретных стран, включая ограниченное число совокупных показателей, которые должны использоваться на национальном уровне на добровольной основе к 2000 году. Такие показатели устойчивого развития, включая в соответствующих случаях и в особых национальных условиях конкретные показатели по секторам, должны играть важную роль в наблюдении за прогрессом на пути к достижению устойчивого развития и в облегчении в соответствующих случаях подготовки национальных докладов.

115. Национальные доклады о ходе осуществления Повестки дня на XXI век оказались ценным средством обмена информацией на международном и региональном уровнях и, что более важно, содействуют проведению целенаправленной работы по обеспечению координации деятельности в вопросах, касающихся устойчивого развития, на национальном уровне в отдельных странах. Следует продолжать практику представления национальных докладов (см. также подпункты b и c пункта 133 ниже).

#### IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

116. Достижение устойчивого развития требует постоянной поддержки со стороны международных учреждений. Значение институциональных рамок, очерченных в главе 38 Повестки дня на XXI век и определенных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/191 и других соответствующих резолюциях, в том числе конкретных функций и задач различных органов, организаций и программ, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, будет полностью сохранять свою актуальность и в период после специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В свете ведущихся дискуссий по вопросам проведения реформы в Организации Объединенных Наций задача международных институциональных механизмов в области устойчивого развития заключается в содействии достижению цели укрепления всей системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте особенно важное значение имеет укрепление учреждений, занимающихся вопросами устойчивого развития, а также осуществление целей и задач, изложенных ниже.

##### A. Повышение согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов

117. Ввиду увеличения числа директивных органов, занимающихся различными аспектами устойчивого развития, в том числе в рамках международных конвенций, как никогда остро ощущается необходимость в более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также в дальнейшем осуществлении более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами этих директивных органов. Экономическому и Социальному Совету следует под руководством Генеральной Ассамблеи играть более значительную роль в координации

деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и других смежных областях.

118. Конференциям сторон конвенций, подписанных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или по ее итогам, а также других конвенций, касающихся устойчивого развития, следует сообща изыскивать пути и средства для совместной работы в целях обеспечения эффективного осуществления этих конвенций. Необходимо также обеспечить, чтобы в рамках конвенций по экологической тематике продолжались преследоваться цели устойчивого развития согласно их положениям и в полном соответствии с Повесткой дня на XXI век. С этой целью, в частности, конференциям участников или руководящим органам конвенций, подписанных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или по ее итогам, и других соответствующих конвенций и соглашений следует в соответствующих случаях рассмотреть вопросы, касающиеся использования секретариатами общих помещений; улучшения практики планирования заседаний; согласования требований, предъявляемых к национальным докладам; установления более четкого баланса между совещаниями, проводимыми конференциями сторон, и заседаниями их вспомогательных органов, а также в целях поощрения и облегчения участия в этих совещаниях представителей правительств на соответствующем уровне.

119. Хотя задача институциональных механизмов секретариатов конвенций должна заключаться в оказании эффективной поддержки и эффективных услуг, для того чтобы они могли эффективно работать в их соответствующих местах расположения, им необходимо предоставить надлежащую автономию. На международном и национальном уровнях необходимо, в частности, провести более точный научный анализ экологических связей между конвенциями; выявить программы, которые имеют положительную отдачу во многих областях; и повысить осведомленность общественности об этих конвенциях. Такие задачи должны выполняться ЮНЕП согласно соответствующим решениям ее Исполнительного совета и в полном взаимодействии с конференциями сторон и руководящими органами соответствующих конвенций. Вызывают удовлетворение и пользуются полной поддержкой усилия, предпринимаемые секретариатами конвенций в ответ на просьбы их конференций сторон в целях изучения возможностей создания соответствующих механизмов связи в Женеве и/или Нью-Йорке в интересах укрепления контактов с делегациями и организациями в этих центрах Организации Объединенных Наций.

120. Необходимо укреплять Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию Административного комитета по координации и его систему координаторов в целях дальнейшей активизации общесистемного межсекторального сотрудничества и координации в деле осуществления Повестки дня на XXI век и содействия проведению скоординированных последующих мероприятий в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

121. Комиссии по устойчивому развитию следует содействовать более широкому осуществлению Повестки дня на XXI век в регионах в сотрудничестве с соответствующими региональными и субрегиональными организациями и региональными комиссиями Организации Объединенных Наций с учетом результатов их усилий по установлению приоритетов в интересах повышения той роли, которую такие органы играют в достижении целей устойчивого развития, согласованных на международном уровне. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций могли бы в контексте программ их работы оказывать соответствующую поддержку проведению региональных совещаний экспертов по вопросам осуществления Повестки дня на XXI век.

В. Роль соответствующих организаций и учреждений системы  
Организации Объединенных Наций

122. В целях содействия национальному исполнению Повестки дня на XXI век всем организациям и программам системы Организации Объединенных Наций в соответствующих областях их практической деятельности и в рамках действия их мандатов следует расширять на индивидуальной и совместной основе поддержку национальных усилий по осуществлению Повестки дня на XXI век и обеспечивать координацию предпринимаемых ими усилий и действий с национальными планами, политикой и приоритетами государств-членов. Следует обеспечивать дальнейшее расширение координации деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне через посредство системы координаторов-резидентов на основе всесторонних консультаций с национальными правительствами.

123. Необходимо добиваться дальнейшего усиления роли ЮНЕП в качестве главного органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. С учетом ее каталитической роли и в соответствии с Повесткой дня на XXI век и Найробийской декларацией о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятой 7 февраля 1997 года<sup>35</sup>, ЮНЕП должна быть ведущим глобальным экологическим органом, определяющим глобальную повестку дня в области окружающей среды, содействующим последовательному осуществлению связанных с окружающей средой целей устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступающим в качестве авторитетного поборника охраны глобальной окружающей среды. В этом контексте актуальное значение имеет принятое 4 апреля 1997 года решение 19/32 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам управления и другие соответствующие решения Совета управляющих<sup>36</sup>. Необходимо укрепить роль ЮНЕП в деле дальнейшего развития международного экологического права, в том числе в налаживании тесного взаимодействия между соответствующими экологическими конвенциями в сотрудничестве с их соответствующими конференциями сторон или руководящими органами. При выполнении своих функций, которые связаны с конвенциями, подписанными на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию по ее итогам, и другими соответствующими конвенциями, ЮНЕП следует стремиться к поощрению эффективного осуществления этих конвенций таким образом, чтобы это соответствовало положениям соответствующих конвенций и решениям, принятым их соответствующими конференциями сторон.

124. При выполнении своих функций ЮНЕП следует уделять основное внимание экологическим вопросам с учетом перспективы развития. Обновленную ЮНЕП следует обеспечить надлежащим, стабильным и предсказуемым финансированием. ЮНЕП надлежит продолжать оказывать эффективную поддержку Комиссии по устойчивому развитию, в частности в виде научно-технической информации и информации по вопросам политики, аналитических исследований и консультативных услуг по глобальным экологическим вопросам.

125. ПРООН следует продолжать вносить более весомый вклад и укреплять программы в области устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век на всех уровнях, в частности в области содействия созданию потенциала (в том числе через посредство своей программы "Потенциал 21") в сотрудничестве с другими организациями, а также в области искоренения нищеты.

126. В соответствии с резолюцией 51/167 Генеральной Ассамблеи и соответствующими решениями Совета по торговле и развитию, касающимися программы работы, ЮНКТАД необходимо продолжать играть одну из ведущих ролей в осуществлении Повестки дня на XXI век на основе комплексного изучения связей между торговлей, инвестициями, технологией, финансами и устойчивым развитием.

127. Комитету по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации, ЮНКТАД и ЮНЕП следует активизировать свою скоординированную работу в области торговли и окружающей среды, привлекая к своей деятельности по сотрудничеству и координации другие соответствующие международные и региональные организации. В сотрудничестве со Всемирной торговой организацией ЮНКТАД и ЮНЕП необходимо по-прежнему поддерживать усилия, нацеленные на поощрение интеграции торговли, окружающей среды и развития. Комиссии по устойчивому развитию следует продолжать играть важную роль в обсуждении вопросов торговли и окружающей среды в целях содействия комплексному рассмотрению всех факторов, связанных с достижением целей устойчивого развития.

128. Необходимо и впредь добиваться неукоснительного выполнения обязательства, взятого международными финансовыми учреждениями в области обеспечения устойчивого развития. Существенно важную роль призван играть Всемирный банк с учетом его опыта и общего объема ресурсов, находящихся в его ведении.

129. Существенно важное значение имеет также обеспечение функционирования глобального механизма в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

#### С. Будущая роль и программа работы Комиссии по устойчивому развитию

130. Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата в соответствии с положениями резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи будет и впредь служить центральным форумом для обзора прогресса и настоящего поощрения дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и выполнения других обязательств, сформулированных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или в результате ее проведения, для проведения на высоком уровне дискуссий по вопросам политики, нацеленных на достижение консенсуса в отношении устойчивого развития, и для активизации действий и выполнения долгосрочных обязательств в области устойчивого развития на всех уровнях. Ей следует продолжать выполнять эти задачи в обеспечении и налаживании взаимодействия с органами, организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, осуществляющими деятельность в области устойчивого развития. Комиссии принадлежит особая роль в деле оценки задач глобализации, связанных с процессом устойчивого развития. Комиссии следует выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и другими связанными с этими организациями и учреждениями, в том числе разрабатывать в рамках своего мандата рекомендации для Экономического и Социального Совета с учетом взаимосвязанных результатов состоявшихся недавно конференций Организации Объединенных Наций.

131. Комиссии следует сосредоточивать внимание на вопросах, имеющих решающее значение для достижения целей устойчивого развития. Ей надлежит содействовать осуществлению политики, предусматривающей комплексный учет экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, и обеспечивать комплексное рассмотрение связей как между секторами, так и между секторальными и межсекторальными аспектами Повестки дня на XXI век. В этой связи Комиссии следует выполнять свою работу таким образом, чтобы это помогало избежать неоправданного дублирования и повторения работы, выполняемой другими соответствующими форумами.

132. В свете вышесказанного Комиссии по устойчивому развитию рекомендуется принять многолетнюю программу работы на период 1998–2002 годов, содержащуюся в добавлении ниже.

#### D. Методы работы Комиссии по устойчивому развитию

133. На основе опыта, накопленного в период 1993–1997 годов, Комиссии под руководством Экономического и Социального Совета следует:

а) принимать согласованные меры в целях более активного привлечения к своей работе отвечающих за деятельность конкретных экономических и социальных секторов министров и высокопоставленных национальных руководителей, которым, в частности, рекомендуется участвовать в этапах ежегодных заседаний высокого уровня Комиссии вместе с министрами и руководителями, ответственными за вопросы окружающей среды и развития. Необходимо расширить взаимодействие этапов заседаний высокого уровня Комиссии и сосредоточить основное внимание на приоритетных вопросах, рассматриваемых на той или иной конкретной сессии. Бюро Комиссии следует проводить своевременные и открытые консультации в целях улучшения организации работы этапа заседаний высокого уровня;

б) продолжать служить форумом для обмена национальным опытом и передовой практикой в области устойчивого развития, в том числе на основе представления добровольных национальных сообщений или докладов. Следует рассмотреть результаты текущей работы, нацеленной на упорядочение просьб о предоставлении национальной информации и докладов и результатов "экспериментального этапа", касающихся показателей устойчивого развития. В этом контексте Комиссии следует рассмотреть более эффективные методы дальнейшего выполнения обязательств, взятых в Повестке дня на XXI век, с уделением надлежащего внимания средствам осуществления. На добровольной основе страны могут пожелать представить Комиссии информацию о своих усилиях, направленных на включение соответствующих рекомендаций других конференций Организации Объединенных Наций в национальные стратегии в области устойчивого развития;

с) Комиссии следует учитывать региональные изменения, связанные с осуществлением результатов ЮНСЕД. Ей необходимо обеспечить форум для обмена опытом в отношении региональных и субрегиональных инициатив и регионального сотрудничества в целях устойчивого развития. Эти меры могут включать поощрение добровольного регионального обмена национальным опытом в осуществлении Повестки дня на XXI век и, в частности, возможную разработку механизмов проведения обзоров теми странами и среди тех стран, которые добровольно согласятся осуществлять эту деятельность в рамках регионов. В этом контексте Комиссии следует поощрять сбор финансовых средств для осуществления инициатив, связанных с проведением таких обзоров;

д) налаживать более тесное взаимодействие с международными учреждениями по вопросам финансов, развития и торговли, а также с другими соответствующими органами в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, включая Всемирный банк, ГЭФ, ПРООН, Всемирную торговую организацию, ЮНКТАД и ЮНЕП, которым, в свою очередь, предлагается полностью учитывать результаты проводимых в Комиссии обсуждений вопросов политики и включать их в свои программы работы и мероприятия;

е) расширять свое взаимодействие с представителями основных групп, в том числе посредством более широкого и эффективного использования целенаправленных диалогов и обсуждений "за круглым столом". Указанные группы представляют собой важные источники для осуществления оперативной деятельности, управления и поощрения устойчивого развития и способствуют осуществлению Повестки дня на XXI век. Основным группам рекомендуется принять меры в целях координации и взаимодействия в обеспечении вклада в работу Комиссии. Учитывая Программу работы Комиссии, эти меры могут включать вклад:

і) научных кругов и научно-исследовательских учреждений в обеспечение более глубокого понимания взаимодействия между деятельностью людей и природными экосистемами и механизмов устойчивого управления глобальными системами;

- ii) женщин, детей и молодежи, коренного населения и его общин, неправительственных организаций, местных органов власти, трудящихся и их профсоюзов и фермеров в дело разработки, поощрения и совместного использования эффективных стратегий, политики, практики и процессов поощрения устойчивого развития;
- iii) деловых и промышленных групп в дело разработки, поощрения и совместного осуществления практической деятельности в области устойчивого развития и их содействие обеспечению корпоративной ответственности и отчетности;

f) организовать осуществление своей следующей многолетней программы работы наиболее эффективным и продуктивным образом, в том числе путем сокращения сроков проведения своих ежегодных заседаний до двух недель. Межсессионные специальные рабочие группы должны содействовать уделению основного внимания вопросам, обсуждаемым на сессиях Комиссии, путем определения ключевых элементов, подлежащих обсуждению, и важных проблем, подлежащих рассмотрению, в рамках конкретных пунктов Программы работы Комиссии. Дальнейший вклад в работу Комиссии будут вносить организуемые и финансируемые правительствами совещания экспертов.

134. Генеральному секретарю предлагается рассмотреть вопрос о функционировании Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию и представить предложения относительно путей поощрения более тесного взаимодействия между Советом и Комиссией в целях обеспечения вклада Совета в обсуждение конкретных тем, рассматриваемых Комиссией в соответствии с ее Программой работы.

135. Деятельность Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития и Комитета по природным ресурсам следует более тесно увязать с программой работы Комиссии. При выполнении своих функций, связанных с осуществлением резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи, Экономическому и Социальному Совету следует на своей основной сессии 1997 года рассмотреть наиболее эффективные средства осуществления.

136. Следует изменить порядок избрания членов Бюро, с тем чтобы один и тот же состав Бюро мог руководить подготовкой ежегодных сессий Комиссии и направлять их работу. Такие изменения положительно скажутся на деятельности Комиссии, и Экономическому и Социальному Совету необходимо на своей основной сессии 1997 года принять необходимые меры для обеспечения осуществления указанных новых мер.

137. Очередной всесторонний обзор прогресса, достигнутого Генеральной Ассамблеей в осуществлении Повестки дня на XXI век, будет проведен в 2002 году. Механизмы проведения этого обзора будут определены на более позднем этапе.

Примечания

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> Там же, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение III (Не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов).

<sup>4</sup> Как это предусмотрено в Повестке дня на XXI век, при употреблении здесь термина "правительства" предполагается, что он включает в себя также Европейское сообщество в его областях компетенции.

<sup>5</sup> Oxford, United Kingdom, Oxford University Press, 1997.

<sup>6</sup> United Nations Environment Programme, Convention on Biological Diversity (Environmental Law and Institution Programme Activity Centre), June 1992.

<sup>7</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 июня 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и Corr.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>8</sup> Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

<sup>9</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>10</sup> Там же, резолюция 1, приложение II.

<sup>11</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II. (Примечание: все содержащиеся в настоящем докладе ссылки на платформы или программы действий крупных конференций следует рассматривать в соответствии с докладами этих конференций.)

<sup>12</sup> См., в частности, "A shared vision - conclusions from the Chairperson of the Brasilia Workshop on Sustainable Production and Consumption Patterns and Policies, held from 25 to 28 November 1996 (документ E/CN.17/1997/19, приложение, добавление).

<sup>13</sup> See Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994, GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7, vol. I.

<sup>14</sup> Принят на совещании Всемирной торговой организации на уровне министров в декабре 1996 года в Сингапуре.

<sup>15</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18). (Примечание: все содержащиеся в настоящем докладе ссылки на платформы и программы действий крупных конференций следует рассматривать в соответствии с докладами этих конференций.)

<sup>16</sup> См. Всемирная организация здравоохранения, Первичное медико-санитарное обслуживание: доклад Международной конференции по первичному медико-санитарному обслуживанию, Алма-Ата, Союз Советских Социалистических Республик, 6-12 сентября 1978 года (Женева, 1978 год).

<sup>17</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>18</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 8 (E/1996/28), глава I, раздел C, решение 4/15, пункт 45а.

<sup>19</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 9 (E/1997/29).

<sup>20</sup> See Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vol. I.

<sup>21</sup> Берлинский мандат: обзор адекватности подпунктов a и b пункта 2 статьи 4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая предложения, касающиеся протокола и решений о последующей деятельности (FCCC/CP/1995/7/Add.1, раздел I, решение 1/CP.1).

<sup>22</sup> Доклад Конференции участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе ее второй сессии, Женева, 8-19 июля 1996 года (FCCC/CP/1996/15/Add.1), приложение.

<sup>23</sup> Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, International Legal Materials, vol. 26, No. 6 (November 1987), p. 1550.

<sup>24</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/13.

<sup>25</sup> Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (UNEP/WG/190/4) (готовящееся к публикации издание Организации Объединенных Наций, Treaty Series, vol. 1673, No. 28911).

<sup>26</sup> Бамакская конвенция о запрете на ввоз в Африку и контроле за трансграничной перевозкой и использованием внутри Африки опасных отходов, International Legal Materials, vol. 30, No. 3 (May 1991), p. 775, and vol. 31, No. 1 (January 1992), p. 164.

<sup>27</sup> See The Courier Africa-Caribbean-Pacific-European Community, No. 120 (March-April 1990).

<sup>28</sup> В разделе по радиоактивным отходам под "утилизацией" понимается сбор, обработка, хранение, транспортировка, включая трансграничную перевозку, и окончательное удаление таких отходов.

<sup>29</sup> Доклад о работе третьего совещания Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/3/38), приложение II.

<sup>30</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, Report of the World Food Summit, Rome, 13-17 November 1996, Part One (WFS 96/REP) (Rome, 1997), appendix.

<sup>31</sup> See Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vol. I.

<sup>32</sup> Доклад о работе третьего совещания Конференции участников Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/3/38), приложение II, решение III/12.

<sup>33</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 9 (E/1997/29), глава I, резолюция 5/1, пункт 6.

<sup>34</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 8 (E/1997/28), глава I, раздел C, решение 4/11.

<sup>35</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

<sup>36</sup> Там же, приложение.

Добавление

МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ,  
 1998-2002 годы

Сессия 1998 года: Основные вопросы: нищета, модели потребления и производства		
Секторальная тема:  <b>СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К РАЦИОНАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕСУРСОВ ПРЭСНОЙ ВОДЫ</b>  Обзор нерассмотренных глав Программы действий в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств <sup>a</sup>	Межсекторальная тема:  <b>ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ/ СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА/ ОБРАЗОВАНИЕ/ НАУКА/ ПОВЫШЕНИЕ ИНФОРМИРОВАННОСТИ</b>	Экономический сектор/ основная группа:  <b>ПРОМЫШЛЕННОСТЬ</b>
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-8, 10-15, 18-21, 23-34, 36, 37, 40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-4, 6, 16, 23-37, 40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 4, 6, 9, 16, 17, 19-21, 23-35, 40.

Сессия 1999 года: Основные вопросы: нищета, модели потребления и производства		
Всеобъемлющий обзор Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств		
Секторальная тема:  <b>ОКЕАНЫ И МОРЯ</b>	Межсекторальная тема:  <b>МОДЕЛИ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА</b>	Экономический сектор/ основные группы  <b>ТУРИЗМ</b>
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 5-7, 9, 15, 17, 19-32, 34-36, 39-40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-10, 14, 18-32, 34-36, 40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-7, 13, 15, 17, 23-33, 36.

Сессия 2000 года: Основные вопросы: нищета, модели потребления и производства		
Секторальная тема:  КОМПЛЕКСНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ	Межсекторальная тема:  ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ/ ТОРГОВЛЯ И ИНВЕСТИЦИИ/ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ	Экономический сектор/ основная группа:  СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО <sup>b</sup>  День коренных народов
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-8, 10-37, 40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-4, 23-33, 36-38, 40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-7, 10-16, 18-21, 23-34, 37, 40.

Сессия 2001 года: Основные вопросы: нищета, модели потребления и производства		
Секторальная тема:  АТМОСФЕРА; ЭНЕРГЕТИКА	Межсекторальная тема:  ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И УЧАСТИЯ  МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЛАГОПРИЯТНЫХ УСЛОВИЙ	Экономический сектор/ основная группа:  ЭНЕРГЕТИКА; ТРАНСПОРТ
Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 4, 6-9, 11-14, 17, 23-37, 39-40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2, 4, 6, 8, 23-36, 38-40.	Основные вопросы для комплексного обсуждения по вышеуказанной теме:  Главы Повестки дня на XXI век: 2-5, 8, 9, 20, 23-37, 40.

Сессия 2002 года		
Всеобъемлющий обзор		

<sup>a</sup> Предметом обзора будут те главы Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые не были рассмотрены в ходе углубленного обзора, проведенного Комиссией по устойчивому развитию на ее четвертой сессии.

<sup>b</sup> Включая лесоводство.

-----